

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

# INTELLIA EVO

Type HD8752 / HD8881

INSTRUCTIONS



Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά



**Saeco**

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.  
CHECK ON [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT) TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL

**NL** Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site [WWW.PHILIPS.COM/WELCOME](http://WWW.PHILIPS.COM/WELCOME) om advies en updates te ontvangen over het onderhoud. **In dit boekje** zijn de instructies voor de juiste werking van de machine in het kort beschreven.  
Download voor de volledige instructies de gebruikershandleiding op [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT)

**SV** Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på [WWW.PHILIPS.COM/WELCOME](http://WWW.PHILIPS.COM/WELCOME) för att få råd och uppdateringar om underhållet. **I det här häftet** återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift.  
För ytterligare instruktioner, ladda ned användarmanualen från [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT)

**NO** Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på nettstedet [WWW.PHILIPS.COM/WELCOME](http://WWW.PHILIPS.COM/WELCOME) for å motta råd og nyheter som angår vedlikeholdet. **I denne bruksanvisningen** finner du korte instruksjoner om korrekt funksjon av maskinen.  
For komplette instruksjoner kan du laste ned brukerveiledningen fra [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT)

**FI** Tervetuloa Philips Saecon maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa [WWW.PHILIPS.COM/WELCOME](http://WWW.PHILIPS.COM/WELCOME) saadaksesi huoltoa koskevia neuvoja ja päivityksiä. **Tässä opaskirjassa** annetaan keittimen oikeaa toimintaa koskevat lyhyet ohjeet.  
Täydelliset ohjeet voit ladata osoitteesta [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT)

**DA** Velkommen til Philips Saecos verden! Registrer dig på webstedet [WWW.PHILIPS.COM/WELCOME](http://WWW.PHILIPS.COM/WELCOME) for at få gode råd og opdateringer vedrørende vedligeholdelse. **I denne brochure** finder du en kort vejledning til korrekt brug af maskinen.  
Du kan få den komplette anvisning ved at hente brugsvejledningen på [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT)

**GR** Καλώς ήλθες στον κόσμο της Philips Saeco! Εγγραφείτε στην ιστοσελίδα [WWW.PHILIPS.COM/WELCOME](http://WWW.PHILIPS.COM/WELCOME) για να λαμβάνετε συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. **Σε αυτό το βιβλιαράκι** περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία της μηχανής.  
Για τις πλήρεις οδηγίες κατεβάστε το εγχειρίδιο χρήστη από [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT)



Nederlands

Svenska

## **NL** Gefeliciteerd met uw keuze voor espresso perfetto!

Deze koffiemachine zal uw persoonlijke barista zijn, uw opening naar de wereld van de echte Italiaanse koffie specialiteiten bereid op professionele wijze. Bereid uw zintuigen voor om volop te genieten van de espresso van Philips Saeco, gecertificeerd door het Italiaanse Studiecentrum voor Keurmeesters (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), het meest vooraanstaande Italiaanse instituut op het gebied van sensorische analyses. Voor meer informatie over de certificering van het product en over de specifieke instellingen van uw nieuwe machine, raadpleeg de site [www.philips.com/saeco](http://www.philips.com/saeco)

Norsk

Suomi

## **SV** Grattis till valet av den perfekta espresson!

Den här kaffemaskinen kommer att vara din personliga barista, din inkörsport till en värld av autentiska italienska kaffespecialiteter som tillreds på ett professionellt sätt. Förbered dina sinnen på att känna den fulla njutningen av Philips Saecos espresso som har certifierats av Centro Studi Assaggiatori (Italian Tasters), det främsta institutet för sensorisk analys i Italien. För ytterligare information angående produktens certifikation och din nya kaffemaskins särskilda inställningar besök webbsidan [www.philips.com/saeco](http://www.philips.com/saeco)

Dansk

Ελληνικά

## **NO** Gratulerer med valget av perfekt espresso!

Denne kaffemaskinen blir din personlige barista, din inngangsport til autentiske italienske kaffespesialiteter tilberedt på profesjonelt vis. Forbered sansene dine på å nyte smaken av en espresso fra Philips Saeco, godkjent av Italienske prøvesmakere (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), den fremste institusjonen for sanseanalyse i Italia. For ytterligere informasjon om sertifisering av produktet og de spesifikke innstillingene for din maskin, se [www.philips.com/saeco](http://www.philips.com/saeco)

## **FI** Onneksi olkoon täydellisen espressokahvin valinnan johdosta!

Tämä kahvinkeitin on henkilökohtainen baarimestarisi, ovi ammattitaidolla valmistettujen aitojen italialaisten kahvierikoissuoksien maailmaan. Valmistele aistisi nauttimaan täysin siemauksin Italian tärkeimmän aistinvaraisen arviointikeskuksen (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters) sertifioiman Philips Saeco espressokahvin mausta. Tutustu tuotteen sertifiointiin ja uuden keittimesi erityisiin asetuksiin verkkosivulla [www.philips.com/saeco](http://www.philips.com/saeco).

## **DA** Tillykke med dit valg af den perfekte espresso!

Denne kaffemaskine vil være din personlige bartender, din dør ind til en verden af professionelt tilberedte autentiske italienske kaffespecialiteter. Forbered dine sanser på at smage og nyde Philips Saecos espresso, der er certificeret af Center for smagsforskning (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), det største smagstestinstitut i Italien. Du kan få flere oplysninger om produktcertificeringen og de specifikke indstillinger til din nye maskine på webstedet [www.philips.com/saeco](http://www.philips.com/saeco)

## **GR** Συγχαρητήρια για την επιλογή του τέλειου εσπρέσο!

Αυτή η μηχανή του καφέ θα είναι ο προσωπικός σου καφετζής, η πόρτα στον κόσμο του αυθεντικού ιταλικού καφέ φτιαγμένου με επαγγελματικό τρόπο. Προετοίμασε τις αισθήσεις σου να γευτούν την απόλαυση του εσπρέσο Philips Saeco με την πιστοποίηση του κέντρου μελετών γευστικής Centro Studi Assaggiatori (Italian Tasters), το νούμερο 1 νοστιμούτο αισθητηριακής ανάλυσης στην Ιταλία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την πιστοποίηση του προϊόντος και με τις συγκεκριμένες ρυθμίσεις της καινούργιας μηχανής σου συμβουλέψου την ιστοσελίδα [www.philips.com/saeco](http://www.philips.com/saeco)

## NL - INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN .....	8
EERSTE INSTALLATIE .....	10
HANDMATIGE SPOELCYCLUS .....	11
EERSTE ESPRESSO .....	12
MIJN IDEALE ESPRESSO .....	12
DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN INSTELLEN .....	13
MELK OPKLOPPEN .....	13
HEET WATER .....	14
ONTKALKING .....	15
REINIGING VAN DE ZETGROEP .....	17
REINIGING AUTOMATISCHE MELKOPSCHUIMER .....	18
WAARSCHUWINGSMELDINGEN (GEEL) .....	20
ALARMELDINGEN (ROOD) .....	21
ONDERHOUDSPRODUCTEN .....	54

## SV - INNEHÅLL

SÄKERHETSANVISNINGAR .....	8
FÖRSTA INSTALLATIONEN .....	10
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL .....	11
FÖRSTA ESPRESSON .....	12
MIN IDEALISKA ESPRESSO .....	12
REGLERING AV KAFFEKVERN I KERAMIK .....	13
ATT SKUMMA MJÖLK .....	13
VARMT VATTEN .....	14
AVKALKNING .....	15
RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN .....	17
RENGÖRING AV AUTOMATISK MJÖLKSNUMMARE .....	18
VARNINGSMEDDELANDEN (GUL) .....	20
FELMEDDELANDEN (RÖD) .....	21
UNDERHÅLLSPRODUKTER .....	54

## NO - INNHOLD

SIKKERHETSINDIKASJONER .....	22
FØRSTE INSTALLASJON .....	26
MANUELL SKYLLESYKLUS .....	27
FØRSTE ESPRESSO .....	28
MIN IDEALESRESSO .....	28
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN .....	29
HVORDAN SKUMME MELKEN .....	29
VARMT VANN .....	30
AVKALKING .....	31
RENGJØRING AV KAFFEENHETEN .....	33
RENGJØRING AV AUTOMATISK MELKESKUMMER .....	34
VARSIGNALER (GUL) .....	36
ALARMIGNALER (RØD) .....	37
VEDLIKEHOLDSPRODUKTER .....	54

## FI - SISÄLTÖ

TURVAMÄÄRÄYKSET .....	24
ENSIMMÄINEN ASENNUS .....	26
MANUAALINEN HUUHELUAJKSO .....	27
ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI .....	28
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI .....	28
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN .....	29
MITEN VAAHDOTTA MAITOA .....	29
KUUMA VESI.....	30
KALKINPOISTO .....	31
KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS.....	33
AUTOMAATTISEN MAIDONVAAHDOTTIMEN PUHDISTUS .....	34
VAROITUSMERKIT (KELTAINEN) .....	36
HÄLYTYSMERKIT (PUNAINEN) .....	37
TUOTTEET HUOLTOA VARTEN .....	55

Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

## DA - INDHOLDSFORTEGNELSE

SIKKERHEDSANVISNINGER.....	38
FØRSTE INSTALLATION .....	42
MANUEL SKYLLECYKLUS.....	43
FØRSTE ESPRESSO .....	44
MIN IDEELLE ESPRESSO.....	44
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN .....	45
SÅDAN PISKER DU MÆLK.....	45
VARMT VAND.....	46
AFKALKNING.....	47
RENGØRING AF KAFFEENHED .....	49
RENGØRING AF AUTOMATISK MÆLKESKUMMER .....	50
ADVARSELSSIGNALER (GUL) .....	52
ALARMSIGNALER (RØD) .....	53
PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE .....	55

Dansk

Ελληνικά

## GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ .....	40
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ .....	42
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ .....	43
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ .....	44
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ .....	44
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ ΚΑΦΕ .....	45
ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ.....	45
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ .....	46
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ.....	47
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ .....	49
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ .....	50
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ (ΚΙΤΡΙΝΟ) .....	52
ΣΗΜΑΤΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ).....	53
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ .....	55

## NL - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk de aanwijzingen voor de veiligheid beschreven in deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen, om ongewenste schade aan personen of zaken te voorkomen. Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

### Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspinning overeenkomt met de technische gegevens van het apparaat.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht af hangen en laat hem niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel niet onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Richt de hete waterstraal niet op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handgrepen en de knoppen.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
  - in geval van storingen;
  - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
  - voordat de machine wordt gereinigd.
 Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties moeten uitgevoerd worden door een door Philips erkende reparateur, om elk

gevaar te voorkomen.

- De machine is niet bedoeld om gebruikt te worden door kinderen jonger 8 jaar.
- De machine kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar (en ouder) indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Reiniging en onderhoud dienen niet door kinderen uitgevoerd te worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan van een volwassene.
- Houd de machine en de voedingskabel uit de buurt van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- De machine kan gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, mentale, sensorische capaciteiten of zonder ervaring en/of onvoldoende bekwaamheid indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek geen vingers of andere voorwerpen in de koffiemolen.

### Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet gebouwd voor gebruik in ruimten zoals kantines of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwar-

mingsapparatuur of gelijksoortige warmtebronnen.

- Vul het reservoir altijd alleen met koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie en andere voorwerpen die in het koffiebonereservoir worden gedaan, kunnen de machine beschadigen.
- Laat de machine afkoelen alvorens er onderdelen in te plaatsen of uit te verwijderen.
- Vul het reservoir niet met warm of kokend water. Gebruik alleen koud niet koolzuurhoudend drinkwater.
- Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
- Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontkalking uit te voeren. Als deze handeling niet wordt verricht, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
- Bewaar de machine niet bij een temperatuur van minder dan 0 °C. Het resterende water in het verwarmingssysteem kan bevriezen en de machine beschadigen.
- Laat geen water in het reservoir staan als de machine een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

### **Afdanken van het apparaat**

- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.
- Apparaat: haal de stekker uit het stopcontact en snijd de voedingskabel door.

- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking". Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool  op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huisafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd moet worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recyclen.

Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recyclen van het product, verzoecken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor het afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

## SV - SÄKERHETSANVISNINGAR

Maskinen är utrustad med skyddsanordning. Det är hur som helst nödvändigt att läsa säkerhetsanvisningarna som beskrivs i denna bruksanvisning noga för att undvika skador på personer eller saker. Spara denna manual för framtida bruk.

### Varning

- Koppla maskinen till ett lämpligt eluttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
  - Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller arbetsbänken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
  - Ställ inte maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
  - Rikta inte varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
  - Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
  - Ta bort stickkontakten från eluttaget:
    - om det uppstår driftstörningar;
    - om maskinen inte används under en längre tid;
    - innan rengöring av maskinen.
- Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen ifall stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
  - Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika eventuella faror.
  - Maskinen är inte avsedd för användning av barn som är under 8 år.
  - Maskinen kan användas av barn som är 8 år (eller äldre) om de tidigare har instruerats

om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.

- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är över 8 år och inte utan vuxnas uppsyn.
- Håll maskinen och dess elkabel utom räckhåll för barn som är under 8 år.
- Maskinen kan användas av personer med fysiska, mentala eller sensoriella funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Håll barn under uppsyn för att vara säkra på att de inte leker med apparaten.
- För inte in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen.

### Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, kontor, bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Håll aldrig något annat än bönkaffe i behållaren. Om pulverkaffe, snabbkaffe, eller andra objekt läggs inuti bönkaffebehållaren kan de skada maskinen.
- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent.
- Fyll inte på vattenbehållaren med varmt eller kokande vatten. Använd endast kallt dricksvatten utan kolsyra.




- Använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Det kommer att vara maskinen som meddelar när det är nödvändigt att utföra avkalkningen. Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0 °C. Det vatten som finns kvar i uppvärmningsanordningen kan frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet skulle kunna utslättas för föroreningar. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.

## **Bortskaffande**

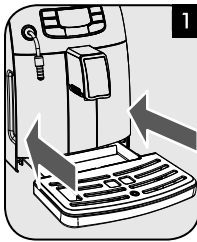
- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Apparat: dra ut kontakten från uttaget och klipp av elkabeln.
- Lämna apparaten och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

Enligt artikel 13 i italienskt lagdekret nr. 151 från den 25 juli 2005: "Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, liksom bortskaffande av avfall". Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.



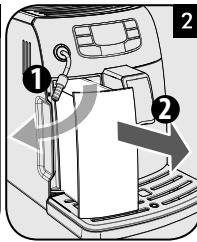
Symbolen  som finns på produkten eller på dess förpackning betyder att produkten inte bör hanteras som hushållsavfall, utan att den måste lämnas till en behörig återvinningscentral för återvinning av de elektriska och elektroniska komponenterna.

Ett korrekt bortskaffande av produkten bidrar till att skydda miljö och människor från de eventuella bieffekterna av en felaktig hantering av produkten under dess slutfas. För ytterligare information angående tillvägagångssätten för återvinning av produkten ber vi er kontakta behörig lokal myndighet, ert sophämtningsföretag, eller affären där ni har köpt produkten.

**EERSTE INSTALLATIE**  
**FÖRSTA INSTALLATIONEN**


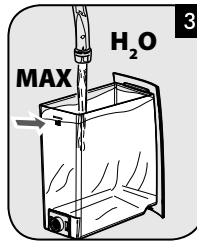
**NL** Plaats het lekbakje met rooster in de machine.

**SV** För in droppuppsamlaren med bricka i maskinen.



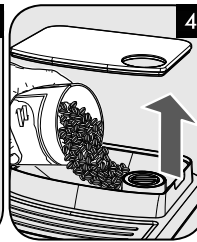
Haal het waterreservoir uit de machine.

Ta ut vattenbehållaren.



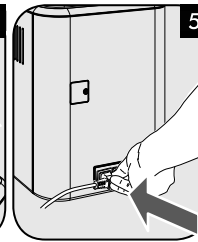
Spol het reservoir en vul het met vers water.

Skölj vattenbehållaren och fyll på den med friskt dricks-vatten.



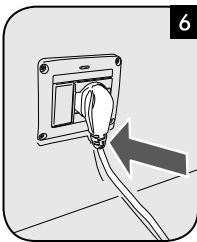
Vul het koffiebonenreservoir.

Fyll på bönkaffebehållaren.



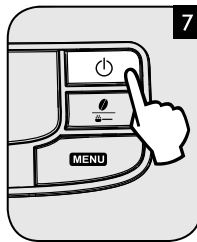
Steek de stekker in het contact aan de achterkant van de machine.

Sätt in kontakten i uttaget som finns på maskinens baksida.



**NL** Steek de stekker aan het andere uiteinde van de voedingskabel in een stopcontact met de juiste spanning.

**SV** Sätt in kontakten som sitter i motsatt ände av elkabeln i ett vägguttag.



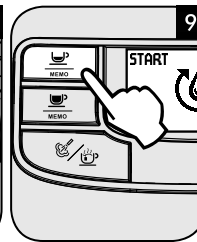
Druk op de toets om de machine aan te zetten.

Tryck på knappen för att starta maskinen.



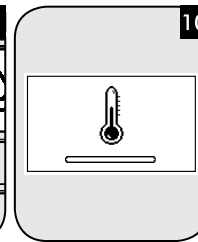
Plaats een kannetje onder het stoompijpe.

Ställ en behållare under ångröret.



Druk op de toets om het vullen van het circuit te starten.

Tryck på knappen för att starta laddning av kretsen.



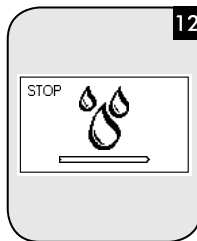
De machine is bezig met opwarmen.

Maskinen befinner sig i uppvärmningsfasen.



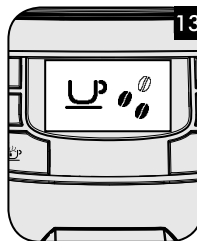
**NL** Zet een kannetje onder de schenkinrichting.

**SV** Ställ en behållare under munstycket.



De machine voert een automatische spoelcyclus uit.

Maskinen utför en automatisk sköljningscykel.



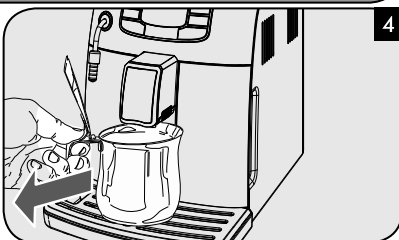
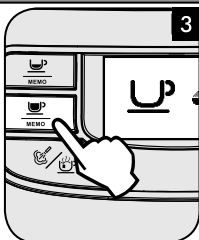
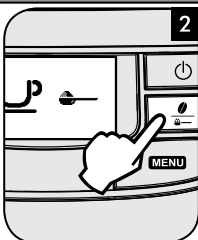
De machine is klaar voor de handmatige spoelcyclus.

Maskinen är redo för en manuell sköljningscykel.

**HANDMATIGE SPOELCYCLUS  
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL**

Nederlands

Svenska



**NL** Zet een kannetje onder de schenkriching.

Druk op de toets tot dat de functie voor voorgemalen koffie geselecteerd is. Voeg **GEEN** voorgemalen koffie toe.

Druk op de toets . De machine begint met water te verstrekken.

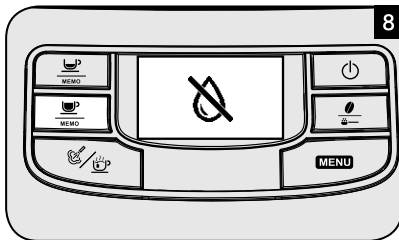
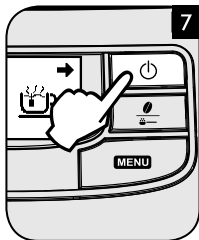
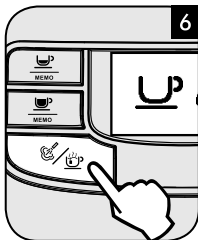
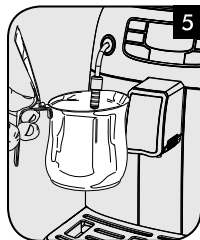
Leeg het kannetje na beëindiging van de afgifte. Herhaal twee keer de handelingen van punt 1 tot 4; ga vervolgens verder met punt 5.

**SV** Ställ en behållare under munstycket.

Tryck på knappen tills funktionen för malt kaffe markeras. Tillsätt **INTE** för-malt kaffe

Tryck på knappen . Maskinen påbörjar tillflöde av vatten.

Töm behållaren i slutet på tillflödet. Upprepa momenten från punkt 1 till punkt 4 två gånger. Gå sedan till punkt 5.



**NL** Plaats een kannetje onder het stoompijpie.

Druk op de toets .

Druk op de toets om de afgifte van heet water te starten.

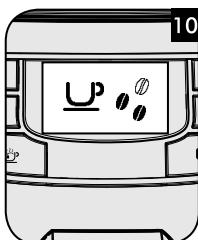
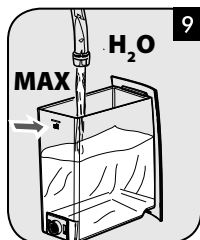
Verstrek water totdat het symbool voor "geen water" wordt weergegeven. **Leeg indien nodig het kannetje door op de toets te drukken en herhaal de stappen vanaf punt 6.**

**SV** Ställ en behållare under ånggröret.

Tryck på knappen .

Tryck på knappen för att påbörja tillflöde av varmt vatten.

Låt vatten tillflöda tills symbolen för att det saknas vatten visas. **Om det skulle bli nödvändigt att tömma behållaren, tryck på knappen och upprepa alla steg från punkt 6.**

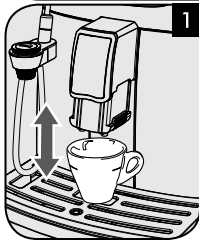


**NL** Vul tenslotte het waterservoir opnieuw tot het MAX niveau.

Nu kunt U koffie zetten.

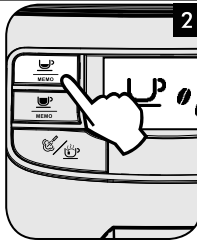
**SV** Fyll sedan på vattenbehållaren igen upp till MAX-nivån.


Maskinen är nu redo för brygning av kaffe.


**EERSTE ESPRESSO**  
**FÖRSTA ESPRESSON**


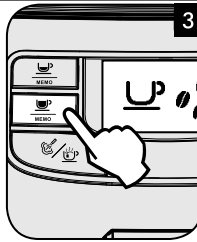
**NL** *Stel de schenkinrichting af.*


**SV** *Reglera munstycket.*



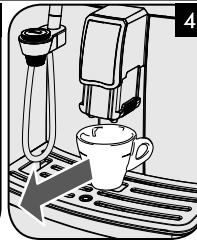
*Druk op de toets  om een espresso te maken of...*

*Tryck på knappen  för att brygga en espresso, eller...*



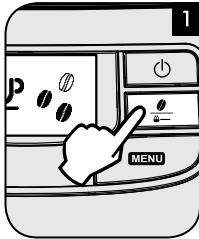
*...druk op de toets  om een koffie te maken.*


*...tryck på knappen  för att brygga en kaffe.*




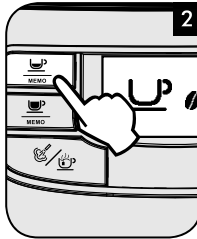
*Neem na beëindiging van het proces het kopje weg.*

*Ta bort koppen när cykeln har avslutats.*

**MIJN IDEALE ESPRESSO**  
**MIN IDEALISKA ESPRESSO**


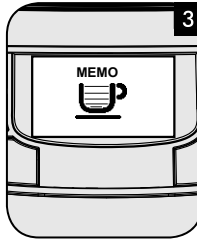
**NL** *Selecteer het gewenste aroma door op de toets  te drukken.*

**SV** *Välj önskad arom genom att trycka på knappen .*



*Houd de toets  voor meer dan 3 seconden ingedrukt.*

*Håll knappen  intryckt i mer än 3 sekunder.*



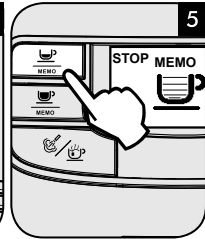
*De machine is bezig met programmeren.*

*Maskinen befinner sig i konfigurationsfasen.*




*Wacht tot de gewenste hoeveelheid is bereikt...*

*Vänta tills den önskade mängden har uppnåtts...*



*... druk op  om het proces te stoppen. Opgeslagen!*

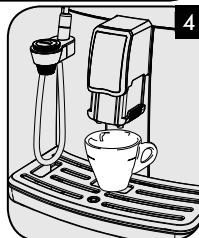
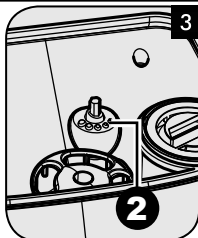
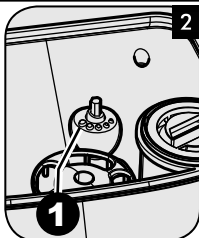
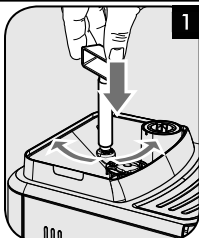
*... tryck på  för att avbryta cykeln. Memorerat!*

## DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN INSTELLEN REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK

Nederlands

Svenska

**Aan de knop voor de afstelling van de maalbaarheid, geplaatst binnen in het koffiebonenreservoir, MAG alleen gedraaid worden wanneer de keramische koffiemolen in werking is.**



NL

**Vridknappen för reglering av kaffemalning som är belägen inuti bönkaffebehållaren får ENDAST vridas när kaffekvarnen i keramik är i funktion.**

SV

Druk en draai de knop voor de afstelling van de maalbaarheid met één klik per keer.

Selecteer (●). Lichtere smaak, voor melanges met donkere branding.

Selecteer (◐). Sterkere smaak, voor melanges met lichte branding.

Verstrek 2-3 producten om het verschil te kunnen proeven. Indien de koffie waterig is, dient de afstelling van de koffiemolen gewijzigd te worden.

Tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning ett steg i taget.

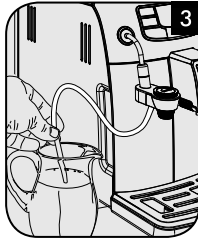
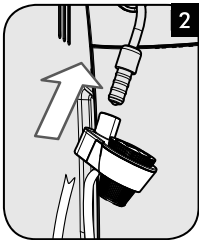
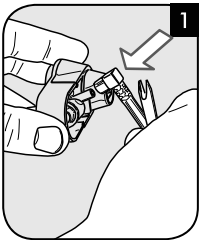
Välj (●). Mildare smak, för blandningar med mörk rostning.

Välj (◐). Starkare smak, för blandningar med ljus rostning.

Brygg 2-3 drycker för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt, ändra på kaffekvarnens inställningar.

## MELK OPKLOPPEN ATT SKUMMA MJÖLK

**Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen. Gebruik alleen de speciale beschermende handgreep.**



NL

**Risk för brännskador! I början av tillflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten. Använd endast det särskilda skyddsgreppet.**

SV

Steek het aanzuigbuisje in de Automatische Melkopschuimer.

Plaats de Automatische Melkopschuimer op de rubberen bescherming totdat het vastklikt.

Steek het aanzuigbuisje in de melkkan.

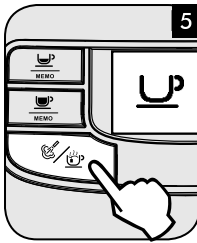
Zet een kopje onder de Automatische Melkopschuimer.

Sätt in insugningsröret i den Automatiska Mjölkskummaren.


För in den Automatiska Mjölkskummaren på gummiskyddet tills den låser sig i stopplåget.

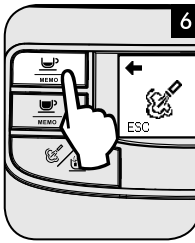
Sätt in insugningsröret i mjölkbehållaren.

Ställ en kopp under den Automatiska Mjölkskummaren.



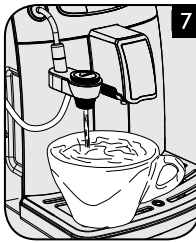
NL Druk op de toets .

SV Tryck på knappen .



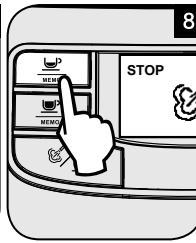
Druk op toets  om de afgifte te starten.

Tryck på knappen  för att påbörja tillflödet.



De machine verstrekt de melkschuim direct in het kopje.

Maskinen låter mjölkskummet rinna ut direkt i koppen.



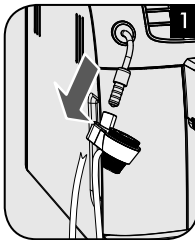
Druk op toets  om de afgifte te stoppen.

Tryck på knappen  för att avbryta tillflödet.

## HEET WATER VARMT VATTEN

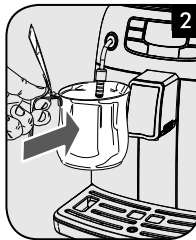
**Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen. Gebruik alleen de speciale beschermende hand-greep.**

**Risk för brännskador! I början av tillflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten. Använd endast det särskilda skyddsgreppet.**



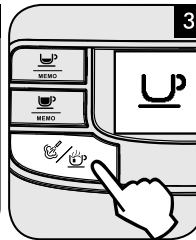
Haal de Automatische Melkopschuimer van het stoompijpe af.

Dra ut den Automatiske Mjölkskumaren från ångröret.



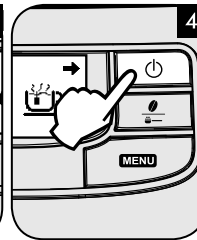
Plaats er een kannetje onder.

Ställ en behållare där under.




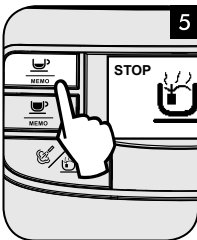
Druk op de toets .

Tryck på knappen .



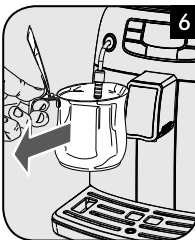
Druk op de toets  om de afgifte van heet water te starten.

Tryck på knappen  för att påbörja tillflöde av varmt vatten.



NL Om de afgifte van heet water te beëindigen, drukt u op de toets .

SV För att avbryta tillflödet av varmvatten, tryck på knappen .



Haal het kannetje weg.

Ta bort behållaren.

**ONTKALKING - 35 min.**  
**AVKALKNING - 35 min.**

Nederlands

Svenska

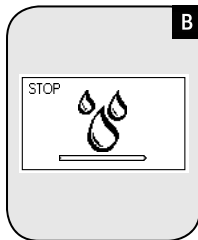


**NL** Wanneer het symbool "CALC CLEAN" wordt weergegeven, is het nodig de ontkalking uit te voeren. Als deze handeling niet wordt verricht, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie.

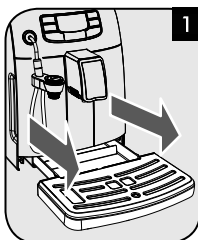
**SV** Om symbolen "CALC CLEAN" visas måste man utföra en avkalkning. Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin.



**NL** De ontkalkingscyclus (A) en de spoelcyclus (B) kunnen op pauze gezet worden door op de toets te drukken. Om de cyclus weer verder te laten gaan, dient men opnieuw op de toets te drukken. Hierdoor kan men de kom legen of even weggaan.

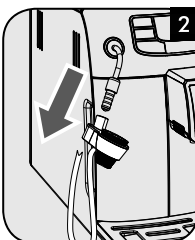


**SV** Avkalkningscykeln (A) och sköljningscykeln (B) kan pausas genom att trycka på knappen . För att fortsätta med cykeln, tryck återigen på knappen . Under pausningen kan du tömma behållaren eller gå ifrån en kort stund.



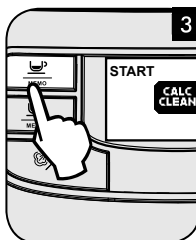
**NL** Leeg het lekbakje. Verwijder de INTENZA+ filter (indien geïnstalleerd).

**SV** Töm droppuppsamlaren. Ta bort INTENZA+ filtret (ifall sådant finns installerat).



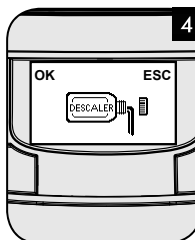
**NL** Haal de Automatische Melkopschuimer van het stoom/heetwaterpijpe af.

**SV** Dra ut den Automatiska Mjölkskummaren från ång-/varmvattenröret.



**NL** Druk op de toets .

**SV** Tryck på knappen .



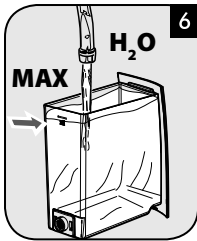
**NL** De machine start het programma.

**SV** Maskinen startar programmet.



**NL** Gooi de ontkalkingsoplossing erin.

**SV** Häll i avkalkningsmedlet.



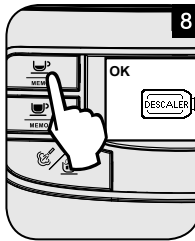
**NL** Vul het reservoir met vers water tot het MAX niveau.


**SV** Fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.




**NL** Plaats een ruime kom (1,5 l) onder het stoom/heetwaterpijpe en onder de schenkinrichting.

**SV** Ställ en rymlig behållare (1,5 l) under ång-/varmvattenröret och under munstycket.



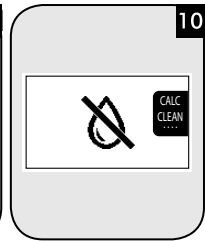
**NL** Druk op de toets  om de ontkalkingscyclus te starten.

**SV** Tryck på knappen  för att påbörja avkalkningscykeln.



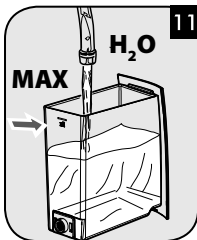
**NL** De ontkalkingsoplossing wordt met regelmatige tussenpozen verstrekt (duur: circa 25 min).

**SV** Maskinen låter avkalkningsmedlet rinna ut med regelbundna intervaller (varaktighet: cirka 25 min).



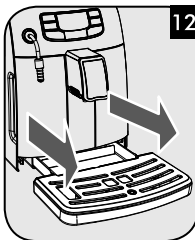
**NL** Het display geeft aan dat de ontkalkingsoplossing op is.

**SV** Skärmen anger när avkalkningsmedlet har tagit slut.



**NL** Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.

**SV** Skölj behållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.



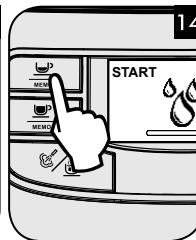
**NL** Leeg het lekbakje en plaats het weer terug op de plek.

**SV** Töm droppuppsamlaren och sätt tillbaka den på dess plats.




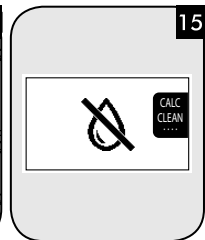
**NL** Leeg de kom en plaats het weer terug op de plek.

**SV** Töm behållaren och sätt tillbaka den på dess plats.



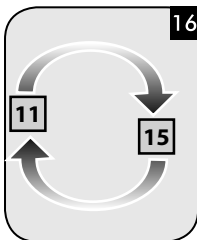
**NL** Druk op de toets  om de eerste spoelcyclus te starten (circa 4 min).

**SV** Tryck på knappen  för att påbörja den första sköljningscykeln (cirka 4 min).



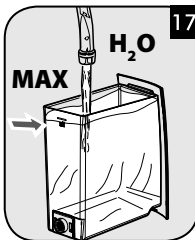
**NL** De machine is klaar met de spoelcyclus.

**SV** Maskinen har avslutat sköljningscykeln.



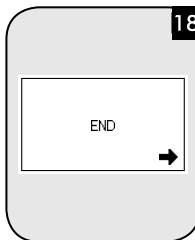
**NL** Herhaal de handelingen van punt 11 tot 15 voor de tweede spoelcyclus; ga vervolgens verder met punt 17.


**SV** Upprepa momenten från punkt 11 till punkt 15 för den andra sköljningscykeln. Gå sedan till punkt 17.




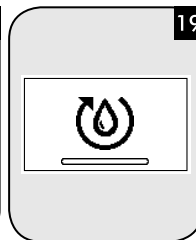
**NL** Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.

**SV** Skölj behållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.



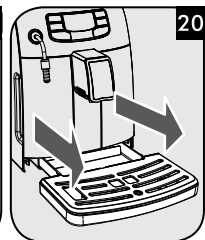
**NL** Druk op de toets  om de ontkalkingscyclus te verlaten.

**SV** Tryck på knappen  för att lämna avkalkningscykeln.



**NL** De machine vult automatisch het circuit.

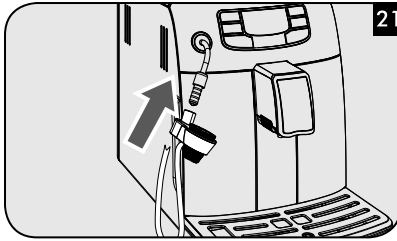
**SV** Maskinen utför en automatisk laddning av kretsen.



**NL** Leeg het lekbakje en plaats het weer terug op de plek. Haal het kannetje weg.

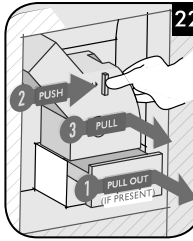
**SV** Töm droppuppsamlaren och sätt tillbaka den på dess plats. Ta bort behållaren.





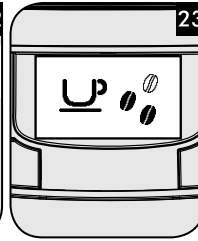
**NL** Verwijder het witte filtertje en plaats de waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) terug in het waterreservoir. Plaats de Automatische Melkopschuimer terug.

**SV** Ta bort den vita filterkoppen och placera tillbaka vattenfiltret "INTENZA+" (ifall sådant finns) i vattenbehållaren. Sätt tillbaka den Automatiska Mjölkskummaren.



Haal de zetgroep eruit en spoel het af (zie hoofdstuk "Reiniging van de zetgroep").

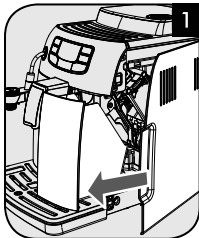
Ta bort och skölj brygggruppen (se kapitlet "Rengöring av brygggruppen").



De machine is klaar voor het zetten van koffie.

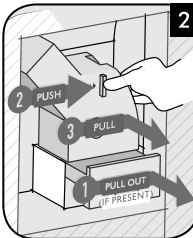
Maskinen är redo för brygning av kaffe.

## REINIGING VAN DE ZETGROEP RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN



**NL** Verwijder de koffiedeklaed en open de servicedeur.

**SV** Ta bort sumplådan och öppna serviceluckan.



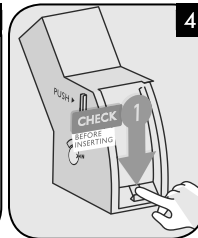
Verwijder de koffeopvanglade en de zetgroep.

Ta bort kaffeuppsamlaren och brygggruppen.



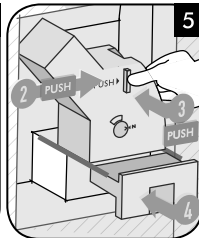
Voer het onderhoud van de zetgroep uit.

Utför underhåll av brygggruppen.



Controleer de uitlijning.

Kontrollera placeringen.



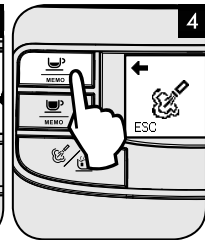
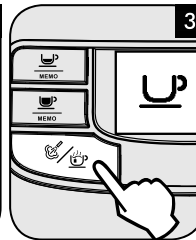
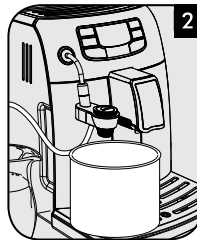
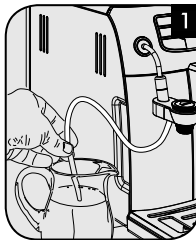
Druk en plaats de zetgroep en de koffiedeklaed.

Tryck ned och sätt in brygggruppen och sumplådan.

**REINIGING AUTOMATISCHE MELKOPSCHUIMER**  
**RENGÖRING AV AUTOMATISK MJÖLKSKUMMARE**

EVERY

DAY



NL

**Dagelijks**

Steek het aanzuigbuisje in een kannetje gevuld met vers water.

Zet een lege kom onder de Automatische Melkopschuimer.

Druk op de toets om de stoomafgifte te starten.

Druk op de toets om de stoomafgifte te starten.

SV

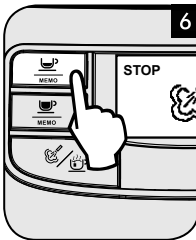
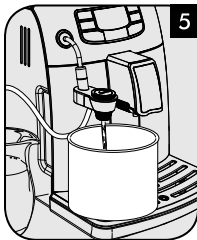
**Dagligen**

Sätt in insugningsröret i en behållare med friskt dricksvatten.

Ställ en tom behållare under den Automatiska Mjölkskummaren.

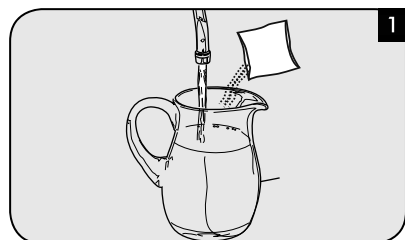
Tryck på knappen .

Tryck på knappen för att påbörja utflödet av ånga.



EVERY

DAYS



NL

Wanneer het water dat uit de Automatische Melkopschuimer komt schoon is...

...dient men op toets te drukken om de afgifte te stoppen.

**Maandelijks**

Gooi de inhoud van de Saeco Milk Circuit Cleaner in een kan. Voeg een ½ l lauw water toe en wacht tot het product geheel is opgelost.

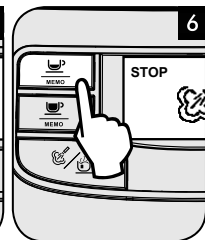
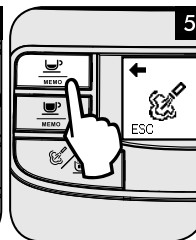
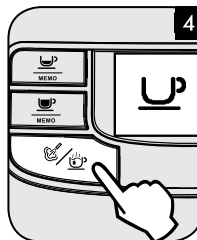
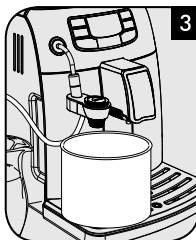
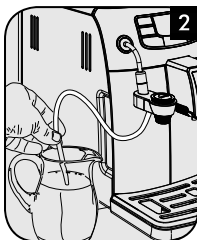
SV

När vattnet som kommer ut från den Automatiska Mjölkskummaren är rent...

...tryck på knappen för att avbryta tillflödet.

**Månatligen**

Häll i en förpackning Saeco Milk Circuit Cleaner i en behållare. Ha i ½ l ljummet vatten och vänta tills produkten har upplösts helt.



NL

Steek het aanzuigbuisje in de kan.

Leeg de kom en plaats het terug onder de Automatische Melkopschuimer.

Druk op de toets .

Druk op de toets om de stoomafgifte te starten.

Wanneer het water op is, druk op de toets om de afgifte te stoppen.

SV

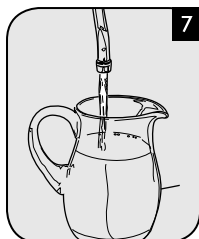
Sätt in insugningsröret i behållaren.

Töm behållaren och ställ tillbaka den under den Automatiska Mjölkskummaren.

Tryck på knappen .

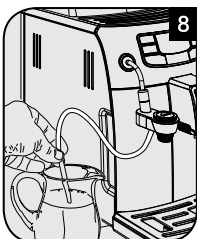
Tryck på knappen för att påbörja utflödet av ånga.

När vattnet är slut, tryck på knappen för att avbryta utflödet.



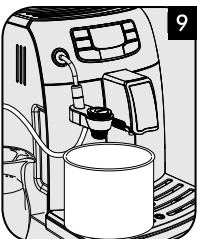
**NL** Spoel het kannetje grondig af en vul het met een ½ l vers water dat gebruikt zal worden voor de spoelcyclus.

**SV** Skölj behållaren noggrant och fyll den med ½ l friskt dricksvatten som kommer att användas för sköljningscykeln.



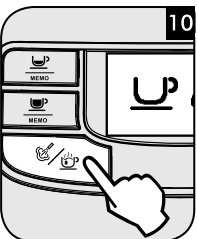
**NL** Steek het aanzuigbuisje in de kan.

**SV** Sätt in insugningsröret i behållaren.



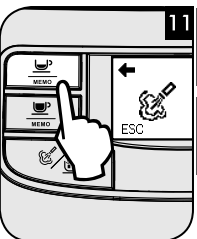
**NL** Leeg de kom en plaats het terug onder de Automatische Melkopschuimer.

**SV** Töm behållaren och ställ tillbaka den under den Automatiske Mjölkskumaren.




**NL** Druk op de toets  om de stoomafgifte te starten.


**SV** Tryck på knappen .




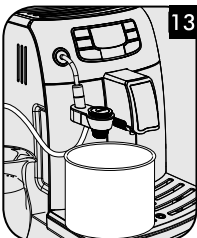
**NL** Druk op de toets  om de stoomafgifte te starten.

**SV** Tryck på knappen  för att påbörja utflödet av ånga.



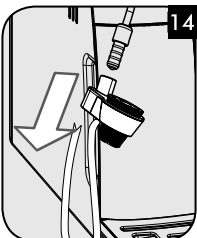
**NL** Wanneer het water op is, druk op de toets  om de afgifte te stoppen.

**SV** När vattnet är slut, tryck på knappen  för att avbryta utflödet.



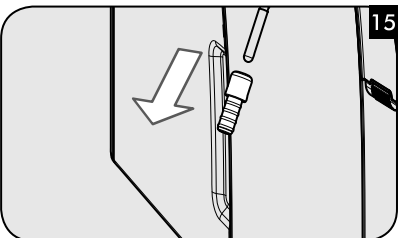
**NL** Leeg de kom.

**SV** Töm behållaren.



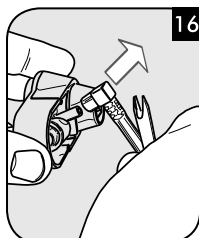
**NL** Haal de Automatische Melkopschuimer uit de machine.

**SV** Dra ut den Automatiske Mjölkskumaren från maskinen.



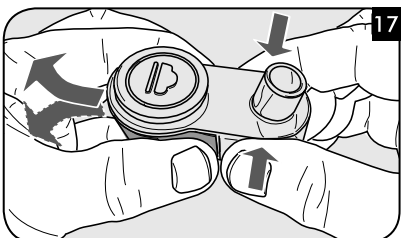
**NL** Haal de rubberen bescherming van het stoompijpje. **Let op: het stoompijpje kan heet zijn wanneer het net is gebruikt.**

**SV** Ta bort gummiskyddet från ångröret. **Varning: ångröret kan vara varmt om det har använts nyligen.**



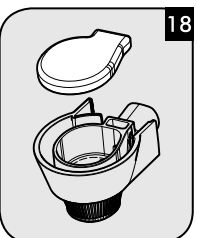
**NL** Haal het aanzuigbuisje eruit.

**SV** Ta bort insugningsröret.



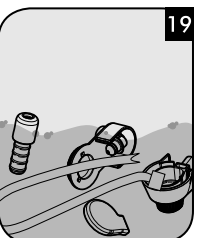
**NL** Haal de Automatische Melkopschuimer eruit door op de zij-kanten te drukken.

**SV** Dra ut den Automatiske Mjölkskumaren genom att trycka på sidorna.



**NL** Verwijder het rubberen dopje.

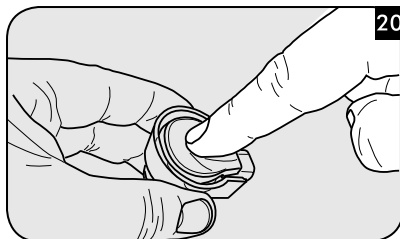
**SV** Ta bort gummilocket.



**NL** Was alle onderdelen af met lauw water.

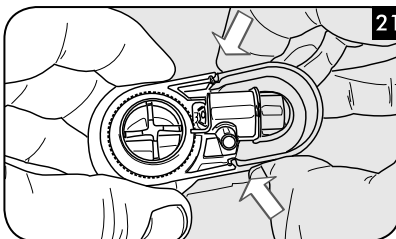
**Let op: Het is ook mogelijk de onderdelen in de vaatwasmachine te wassen.**

**SV** Rengör alla komponenter i ljummet vatten. **Man kan även diska komponenterna i diskmaskin.**



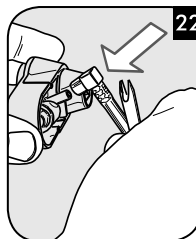
**NL** Plaats het dopje door op het middengedeelte te drukken; zorg ervoor dat deze goed geplaatst is.

**SV** Sätt tillbaka locket och tryck till på mitten. Förvissa dig om att det sitter fast ordentligt.



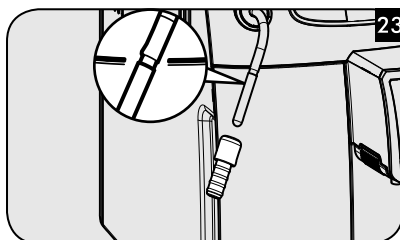
Zet de Automatische Melkopschuimer weer in elkaar en zorg ervoor dat deze goed geplaatst is.

Sätt tillbaka den Automatiska Mjölkskumaren och förvissa dig om att den har satts in på rätt sätt.



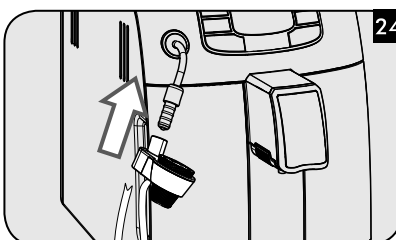
Plaats het aanzuigbuisje.

Installera insugningsröret.



Plaats de rubberen bescherming terug op het stoompijpje.  
**NL** **Duw de rubberen bescherming niet verder dan de aangeduide plek. In dat geval werkt de Automatische Melkopschuimer niet goed, omdat het geen melk kan aanzuigen.**

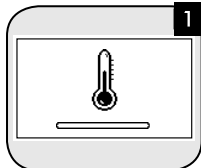
Sätt tillbaka gummiskyddet på ångröret.  
**SV** **För inte in gummiskyddet längre än till den markerade platsen. I det här fallet kan det hända att den Automatiska Mjölkskumaren inte fungerar korrekt eftersom den inte kan suga upp mjölken.**



Plaats de Automatische Melkopschuimer op de rubberen bescherming totdat het vastklikt.

För in den Automatiska Mjölkskumaren på gummiskyddet tills den låser sig i stoppläget.

## WAARSCHUWINGSMELDINGEN (GEEL) VARNINGSMEDDELANDEN (GUL)



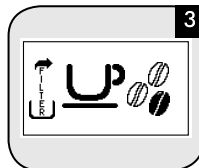
**NL** De machine is in de verwarmingsfase voor de afgifte van koffie, heet water en stoom.

**SV** Maskinen håller på att värmas upp inför brygning/tillflöde av kaffe, varmvatten och ånga.



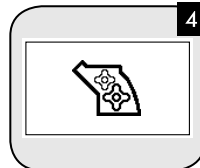
De machine is bezig met de uitvoering van de spoelcyclus. Wacht tot de machine de handeling heeft beëindigd.

Maskinen utför en sköljningscykel. Vänta tills maskinen har avslutat momentet.



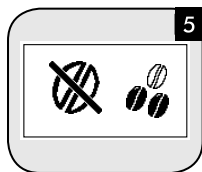
De machine geeft aan dat het nodig is de filter "INTENZA+" te vervangen.

Maskinen signalerar att filtret "INTENZA+" behöver bytas ut.



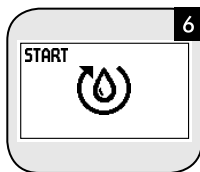
De zetgroep is bezig met herstellen volgend op een reset van de machine.

Brygggruppen befinner sig i en återställningsfas till följd av en nollställning av maskinen.



**NL** Vul het koffiebonenreservoir en start opnieuw de afgiftecyclus.

**SV** Fyll på bönkaffebehållaren och återstarta bryggingscykeln.




**NL** Laat het circuit vollopen.

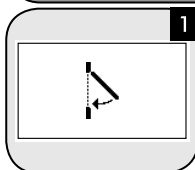
**SV** Ladda kretsen.



**NL** Wanneer dit symbool wordt weergegeven, is het nodig de ontkalking uit te voeren. Druk op de toets  om in het ontkalkingsmenu te gaan en raadpleeg het betreffende hoofdstuk.

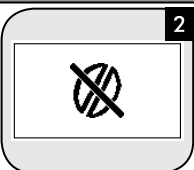
**SV** Om den här symbolen visas måste man utföra en avkalkning. Tryck på knappen  för att öppna avkalkningsmenyn och se tillhörande kapitel.

### ALARMELDINGEN (ROOD) FELMEDDELAN (RÖD)



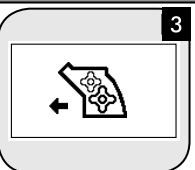
**NL** Sluit de servicedeur.

**SV** Stäng serviceluckan.



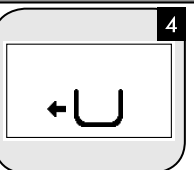
**NL** Vul het koffiereservoir met koffiebonen.

**SV** Fyll på kaffebehållaren med bönkaffe.



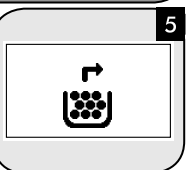
**NL** De zetgroep moet in de machine geplaatst worden.

**SV** Brygggruppen måste sättas in i maskinen.



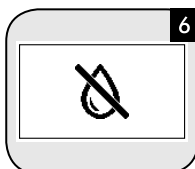
**NL** Plaats de koffiediklade.

**SV** Sätt in sumplådan.



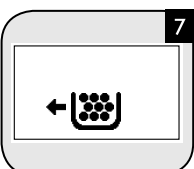
**NL** Leeg de koffiediklade en de koffieopvanglade.

**SV** Töm sumplådan och kaffeuppsamlaren.



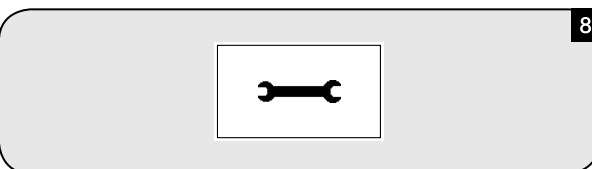
**NL** Vul het waterreservoir.

**SV** Fyll på vattenbehållaren.



**NL** Plaats de koffiediklade er helemaal in voor de machine wordt uitgeschakeld.

**SV** Sätt in sumplådan helt innan du stänger av maskinen.



**NL** Zet de machine uit. Zet het na 30 seconden weer aan. Herhaal deze procedure 2 of 3 keer. Indien de machine niet start, dient men contact op te nemen met de hotline van SAECO (de nummers staan vermeld in het garantieboekje).

**SV** Stäng av maskinen. Sätt på den igen efter 30 sekunder. Upprepa proceduren 2 eller 3 gånger.

Om maskinen inte startar, kontakta SAECO hotline (kontaktuppgifterna finns i garantihäftet).

**NO - SIKKERHETSINDIKASJONER**

Maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese sikkerhetsanvisningene som er beskrevet i denne bruksanvisningen nøye, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander. Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

**Advarsel**

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
  - Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller arbeidsbenken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
  - Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
  - Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
  - Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
  - Ta støpselet ut av kontakten:
    - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
    - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
    - før du går i gang med rengjøring av maskinen.
- Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen. Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
  - Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.
  - Maskinen er ikke laget for å brukes av barn under 8 år.

- Maskinen kan kun brukes av barn på 8 år (eller mer) hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke foretas av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under oppsyn av en voksen.
- Hold maskinen og strømkabelen utenfor rekkevidde av barn under 8 år.
- Maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i kaffekvernen.

**Forsiktig**

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Du skal alltid bare helle kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebønneholderen.
- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst del.

- Ikke hell varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann uten kullsyre.
- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Det er maskinen som varsler om når den behøver avkalking. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0 °C. Restvannet inne i oppvarmings-systemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne forurennes. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.



Symbolet  på produktet eller på pakningen indikerer at produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til en kompetent innsamlingsstasjon for resirkulering av de elektriske og elektroniske delene. Ved å avhende produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte personer mot mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending. For ytterligere informasjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallshåndterings-selskap, eller butikken der du har kjøpt produktet.

## Avhending

- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Apparat: Dra ut støpselet og kutt strømkabelen.
- Lever apparatet og strømkabelen inn til et servicesenter eller en offentlig stasjon for avfallshåndtering.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekretet nr. 151 av 25. juli 2005: "Ikrafttredelse av direktivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av avfall".

Dette produktet er i samsvar med europadirektivet 2002/96/EF.

## FI - TURVAMÄÄRÄKSET

Keitin on varustettu turvalaitteilla. Tässä käyttöohjeessa kuvatut turvallisuuteen liittyvät ohjeet on kuitenkin luettava huolellisesti, jotta satunnaisilta henkilö- tai esinevahingoilta vältyttäisiin. Säilytä tämä opas mahdollista tulevaa tarvetta varten.

### Varoitus

- Yhdistä keitin sopivaan seinäpistorasiaan, jonka pääjännite vastaa laitteen teknisiä tietoja.
  - Älä anna virtajohton roikkua pöydältä tai työtasolta äläkä anna sen koskettaa kuumia pintoja.
  - Älä koskaan upota keitintä, pistorasiaa tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
  - Älä suuntaa kuuman veden suihketta kehon osia kohti: palovammojen vaara!
  - Älä koske kuumia pintoja. Käytä kahvoja ja nuppeja.
  - Irrota pistoke pistorasiasta:
    - jos esiintyy toimintahäiriöitä;
    - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
    - ennen keittimen puhdistukseen ryhtymistä.
- Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohtos- ta. Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
  - Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huolto-keskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
  - Keitintä ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden lasten käytettäväksi.
  - Keitintä voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset aikuisen valvonnan alaisena

tai jos heidät on aiemmin opastettu keittimen oikeaan käyttöön ja heille on selvitetty siihen liittyvät mahdolliset vaarat.

- Puhdistusta ja huoltoa ei saa antaa lasten tehtäväksi paitsi, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja heidän toimintaa valvoo aikuinen.
- Pidä keitin ja sen virtajohto kaukana alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Keitintä voivat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, henkinen tai aistitoimintojen suorituskyky on rajoittunut tai joilla ei ole riittäviä taitoja tai kokemusta, jos heidät opastetaan keittimen oikeaan käyttöön ja he ovat tietoisia siihen liittyvistä vaaroista tai he toimivat aikuisen valvonnan alaisena.
- Lapsia on valvottava etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Älä koskaan työnnä sormia tai muita esineitä kahvimyllyyn.

### Huomautuksia

- Keitin on suunniteltu ainoastaan kotitalo-uskäyttöön eikä se sovellu käytettäväksi ympäristöissä kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, tehtaiden tai muiden työympäristöjen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipapusäiliöön.
- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista.
- Älä täytä säiliötä kuumalla tai kiehuvalle vedellä. Käytä ainoastaan kylmää hiilihapotonta juomavettä.



- Älä käytä puhdistuksessa hankausjauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä liina riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa kun kalkinpoisto on tarpeen. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!
- Älä säilytä keitintä alle 0 °C:n lämpötilassa. Lämmitysjärjestelmän sisällä oleva jäämavesi voi jäätyä ja vahingoittaa keitintä.
- Älä jätä vettä säiliöön, jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi saattaa pilaantua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

elektronisten osien kierrätystä varten.

Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen edesauttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista mahdollisilta negatiivisilta seuraamuksilta, jotka voivat aiheutua tuotteen väärästä käsittelystä sen käyttöön lopussa. Tuotteen kierrätykseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteyttä paikalliseen toimistoon, kotitalousjätteiden jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote hankittiin.


## Hävittäminen

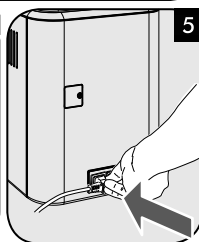
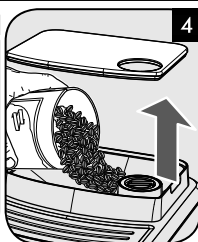
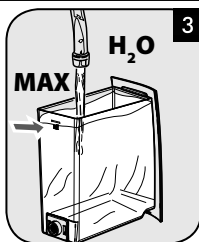
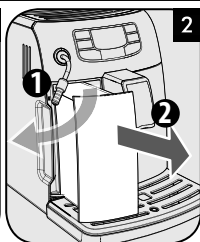
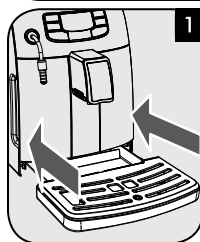
- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Keitin: irrota pistoke pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Toimita keitin ja virtajohto huoltokeskukseen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden hävittämistä varten.

25 päivänä heinäkuuta 2005 annetun Italian lain tasoisen asetuksen N:o 151/13 artiklan mukaisesti "Toteutetaan direktiivit 2005/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY, jotka liittyvät vaarallisten aineiden käytön vähentämiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa sekä jätteiden hävittämiseen".

Tämä tuote on Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukainen.



Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli  osoittaa, ettei tuotetta saa käsitellä kotitalousjätteenä vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen siihen kuuluvien sähköisten ja

FØRSTE INSTALLASJON  
ENSIMMÄINEN ASENNUS

**NO** Sett dråpesamleren med rist inn på maskinen.  
**FI** Työnnä ritilällä varustettu tippa-alusta keittimeen.

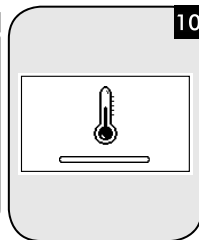
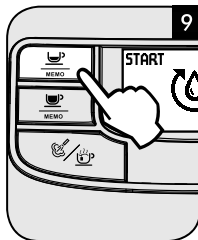
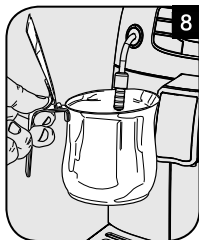
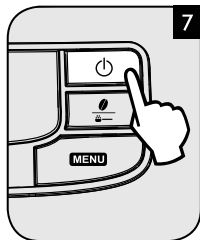
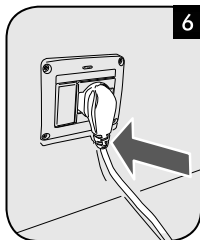
Dra ut vannbeholderen.  
Irrota vesisäiliö.

Skyll beholderen grundig og fyll den med friskt vann.  
Huuhtelee säiliö ja täytä se raikkaalla vedellä.


Fyll kaffebønnebeholderen.  
Täytä kahvipapusaäiliö.

Sett i støpselet på baksiden av maskinen.

Työnnä pistoke keittimen takaosassa olevaan pistorasiaan.




**NO** Sett støpselet i den andre enden av kabelen inn i en veggkontakt.  
**FI** Työnnä virtajohdon toisessa päässä oleva pistoke seinässä olevaan pistorasiaan.

Trykk på tasten  for å slå på maskinen.

Plasser en beholder under dampprøet.

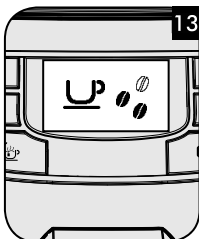
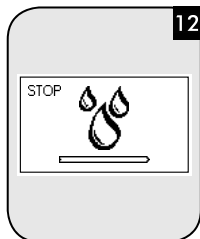
Aseta astia höyryputken alle.

Trykk på tasten  for å sette i gang fylling av kretsen.

Paina näppäintä  järjestelmän lataamisen käynnistämiseksi.

Maskinen er i oppvarmingsfasen.

Keitin on lämmitysvaiheessa.



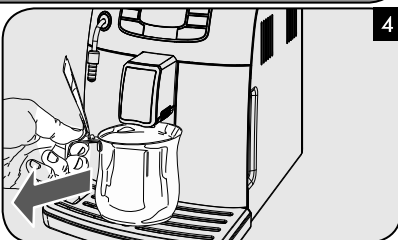
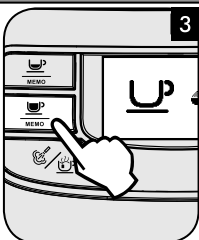
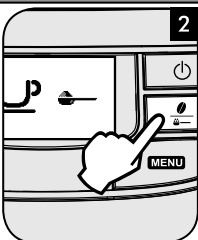
**NO** Plasser en beholder under uttaket.  
**FI** Aseta astia suuttimen alle.

Maskinen foretar en automatisk skyllesyklus.  
Keitin suorittaa automaattisen huuhtelujakson.

Maskinen er klar for manuell skyllesyklus.

Keitin on valmis manuaalista huuhtelujaksoa varten.

## MANUELL SKYLLESYKLUS MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO



**NO** Plasser en beholder under uttaket.

**FI** Aseta astia suuttimen alle.

Trykk på tasten til du velger funksjonen forhåndsmalt kaffe. IKKE fyll i forhåndsmalt kaffe.

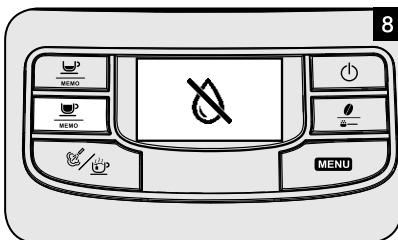
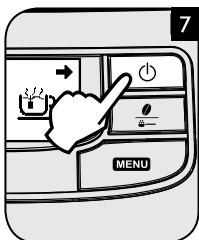
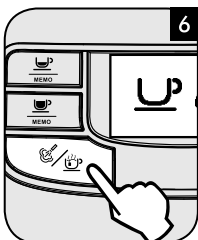
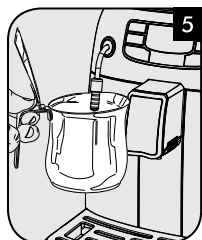
Paina näppäintä , kunnes valitaan esijauhettu kahvitoiminto. ÄLÄ lisää esijauhettua kahvia

Trykk på tasten . Maskinen begynner å føre ut vann.

Paina näppäintä . Keitin alkaa annostella vettä.

Tøm beholderen når uttaket er over. Gjenta operasjonene fra punkt 1 til 4 to ganger. Gå deretter til punkt 5.

Annostelun päätyttyä tyhjästä astia. Toista toimenpiteet kohdasta 1 kohtaan 4 kaksi kertaa ja siirry sitten kohtaan 5.



**NO** Plasser en beholder under dampprøret.

**FI** Aseta astia höyryputken alle.

Trykk på tasten .

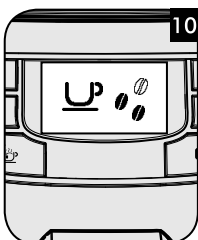
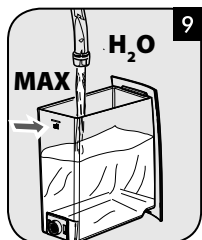
Paina näppäintä .

Trykk på tasten for å sette i gang uttak av varmt vann.

Paina näppäintä käynnistääksesi kuuman veden annostelun.

Før ut vann til symbolet for at det er slutt på vannet vises. Hvis det skulle være nødvendig tøm beholderen og trykk på tasten og gjenta trinnene fra punkt 6.

Annostelee vettä, kunnes tulee näkyviin veden loppumista osoittava tunnus. Mikäli tarpeen tyhjentää astia, paina näppäintä ja toista vaiheet kohdasta 6 lähtien.



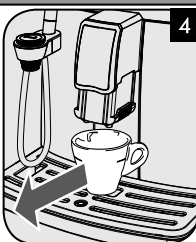
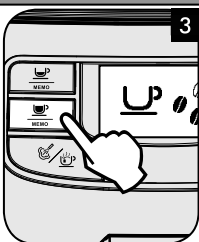
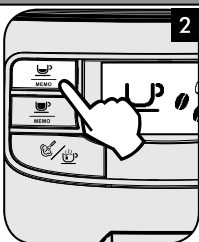
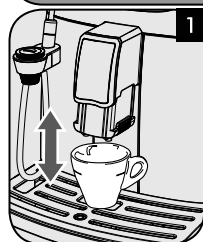
**NO** Når du er ferdig, fyller du vannbeholderen på nytt opp til MAX-nivået.

**FI** Annostelun päätyttyä täytä vesisäiliö uudelleen tasoon MAX saakka.

Nå er maskinen klar til bruk og til å tilberede kaffe.


Nyt kahvinkeitin on valmis kahvin annostelua varten.


## FØRSTE ESPRESSO ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI





**NO** Reguler uttaket.

**FI** Säädä suutin.

Trykk på tasten  for å tilberede en espresso eller...

Paina näppäintä  espressokahvin annostelemiseksi tai..

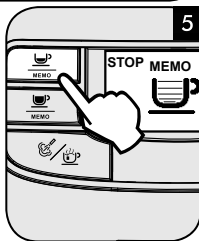
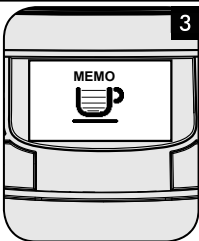
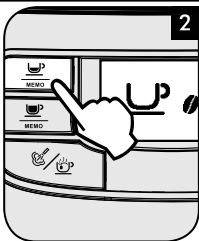
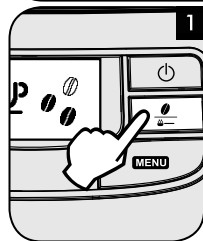
...trykk på tasten  for å tilberede en kaffe.


...painna näppäintä  kahvin annostelemiseksi.


Når prosessen er over, fjern koppen.

Prosessin päätyttyä ota kuppi pois.


## MIN IDEALESPRESSO OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI



**NO** Velg ønsket aroma ved å trykke på tasten .

**FI** Valitse haluttu aromi painamalla näppäintä .

Hold tasten  inne i mer enn 3 sekunder.

Pidä näppäintä  painettuna yli 3 sekunnin ajan.

Maskinen er i programmeringsfasen.

Keitin on ohjelmointivaiheessa.

Vent til du når ønsket mengde...

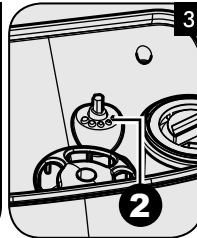
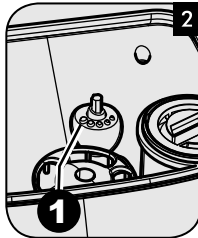
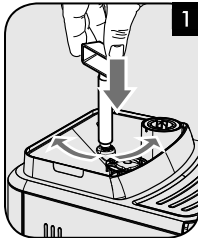
Odota, kunnes saavutetaan haluttu määrä...

... trykk på  for å avbryte prosessen. Lagret!

... paina  prosessin keskeyttämiseksi. Tallennettu!

## REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

Velgeren som regulerer kvernen er plassert inne i kaffebønnebeholderen, og må KUN dreies rundt når den keramiske kaffe-kvernen er i funksjon.



Kahvipapusaaliön sisälle asetettua jauhatuksen säätönappia SAA kääntää vain silloin, kun ke-raaminen kahvimylly on toiminnassa.

Trykk ned og vri velgeren for regulering av kverningsgraden ett hakk av gangen.

Velg (●). Mildere smak, for mørkbrente blandinger.

Velg (◐). Sterkere smak, for lysbrente blandinger.

Før ut 2-3 produkter for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kaffekvernen hvis kaffen er tynn.

Paina ja käännä jauhatuksen säätönappia askel kerrallaan.

Valitse (●). Kevyempi maku, sopii tummapaah-toisille seoksille.

Valitse (◐). Voimakkaampi maku, sopii vaaleapaah-toisille seoksille.

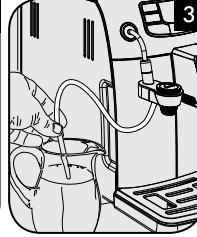
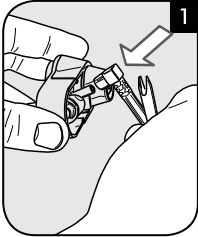
Annotele 2-3 tuotetta, jotta huomaat eron. Jos kahvi on vetistä, muuta kahvi-myllyn asetuksia.

NO  
FI

Norsk  
Suomi

## HVORDAN SKUMME MELKEN MITEN VAAHDOTTAA MAITOA

Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann. Bruk bare det beskytten-de håndtaket.



Palovammojen vaara! Annostelun alussa putkesta voi suihkuta pieniä määriä kuumaa vettä. Käytä vain erityistä suo-jaavaa kädensijaa.

Putt oppsugingsrøret i den automatiske melkeskum-meren.

Sett den automatiske mel-keskummeren inn i gummi-beskyttelsen, til den klikker på plass.

Putt oppsugingsrøret i mel-kebeholderen.

Plasser en kopp under den automatiske melkeskum-meren.

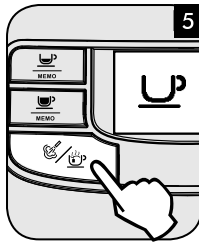
Työnnä imuputki auto-maattiseen maidonvaah-dottimeen.


Työnnä automaattista mai-donvaahdotinta kumisuo-jukseen, kunnes se napsah-taa paikalleen.


Työnnä imuputki maitosäi-liöön.

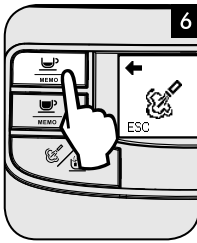
Laita kuppi automaattisen maidonvaahdottimen alle.


NO  
FI




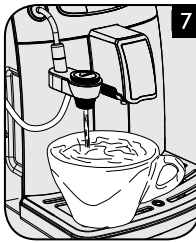
**NO** Trykk på tasten .

**FI** Paina näppäintä .



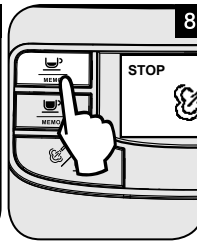
Trykk inn tasten  for å sette i gang uttaket.


Paina näppäintä  annostelun käynnistämiseksi.




Maskinen fører ut melkeskummet direkte i koppen.

Keitin annostelee vaahdotettua maitoa suoraan mukiin.



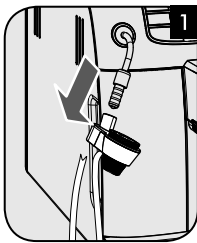
Trykk på tasten  for å avbryte uttaket.

Paina näppäintä  annostelun keskeyttämiseksi.

## VARMT VANN KUUMA VESI

**Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann. Bruk bare det beskyttende håndtaket.**

**Palovammojen vaara! Annostelun alussa putkesta voi suihkuta pieniä määriä kuumaa vettä. Käytä vain erityistä suojaavaa kädensijaa.**



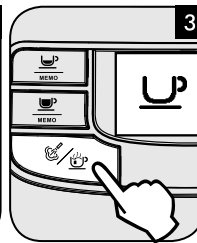
Fjern den automatiske melkeskummeren fra damp-røret.

Vedå automaattinen maidonvaahdotin pois höyryputkesta.



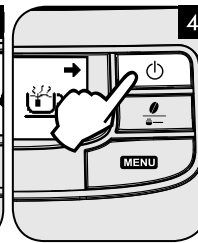
Plasser en beholder under røret.


Aseta sen alle astia.




Trykk på tasten .


Paina näppäintä .




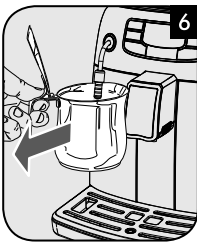
Trykk på tasten  for å sette i gang uttak av varmt vann.

Paina näppäintä  käynnistääksesi kuumaa vettä annostelun.



**NO** For å stanse uttaket av varmt vann trykker du på tasten .

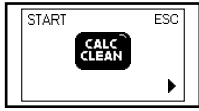
**FI** Kuumaa vettä annostelun keskeyttämiseksi paina näppäintä .



Fjern beholderen.

Poista astia.

**AVKALKING - 35 min.  
KALKINPOISTO - 35 min.**

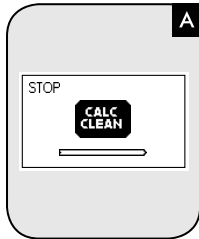


**NO** Hvis symbolet "CALC CLEAN", vises må du foreta en avkalking.  
Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. En eventuell reparasjon dekkes ikke av garantien.

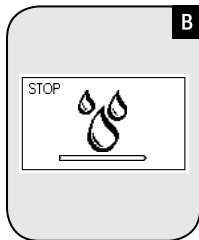
**FI** Jos tulee näkyviin symboli "CALC CLEAN", on suoritettava kalkinpoisto.  
Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä.

Norsk

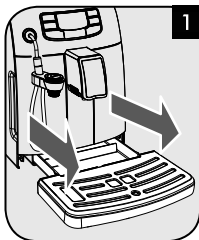
Suomi



**NO** Avkalkingscyklusen (A) og skyllesyklusen (B) kan settes i pausemodus ved å trykke på tasten . For å fortsette med syklusen trykker du på tasten igjen. På denne måten kan du tømme beholderen, eller gå bort et lite øyeblikk.

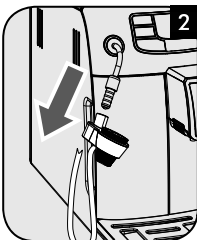


**FI** Kalkinpoistojakso (A) ja huuhtelujakso (B) voidaan keskeyttää painamalla näppäintä . Jatkaaksesi jaksoa, paina uudelleen näppäintä . Näin toimivalla astia voidaan tyhjentää tai voidaan poistaa paikalta lyhyeksi ajaksi.



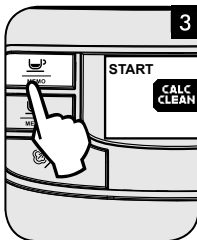
**NO** Tøm dråpesamleren. Fjern filteret INTENZA+ (hvis installert).

**FI** Tyhjennä tippa-alusta. Irrota suodatin INTENZA+ (jos asennettu).



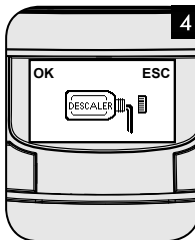
Fjern den automatisk melkeskummeren fra damp-/varmtvannsrøret.

Vedå automaattinen maidonvaahdotin pois höyry/kuumavesiputkesta.



Trykk på tasten .

Paina näppäintä .



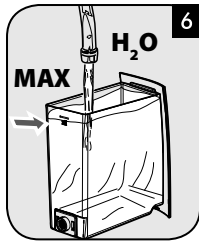
Maskinen setter i gang programmet.

Keitin käynnistää ohjelman.



Hell i avkalkingsløsningen.

Kaada kalkinpoistoaineluosta.



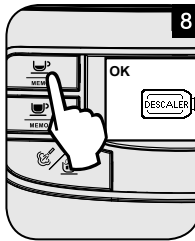
**NO** Fyll beholderen opp med friskt drikkevann til nivået MAX.


**FI** Täytä säiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.




Plasser en romslig beholder (1,5 l) under damp-/varmtvannsrøret og under uttaket.

Aseta tilava astia (1,5 l) höyry/kuumavesiputken ja suuttimen alle.



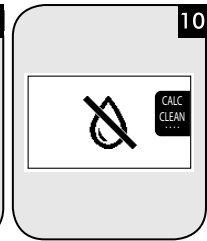
Trykk på tasten  for å sette i gang avkalkingsyklusen.

Paina näppäintä  käynnistääksesi kalkinpoistojakson.



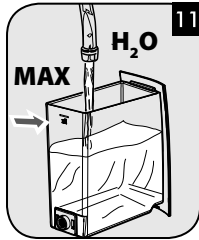
Avkalkingsløsningen vil føres ut med jevne mellomrom (varighet: cirka 25 min).

Kalkinpoistoaineliuosta annostellaan säännöllisin väliajoin (kesto: noin 25 min).



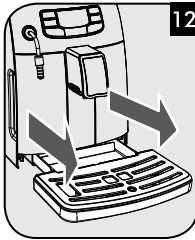
Displayet varsler om at det er slutt på avkalkingsløsningen.

Näyttö osoittaa, että kalkinpoistoaineliuos on loppunut.



**NO** Skyll beholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX.

**FI** Huuhtele säiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.



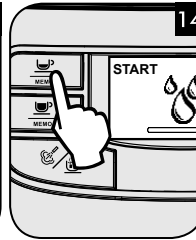
Tøm dråpesamlere og sett den på plass igjen.


Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.




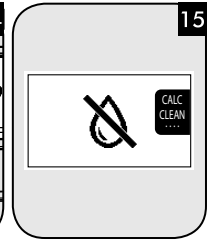
Tøm beholderen og sett den på plass igjen.

Tyhjennä astia ja aseta se takaisin paikalleen.



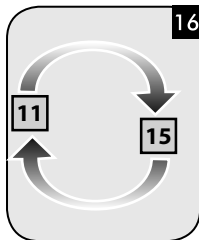
Trykk på tasten  for å sette i gang den første skyllesyklusen (cirka 4 min).

Paina näppäintä  ensimmäisen huuhtelujakson käynnistämiseksi (noin 4 min).



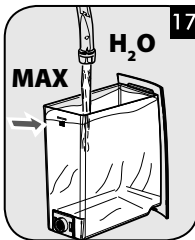
Maskinen har avsluttet skyllesyklusen.

Keitin on suorittanut loppuun huuhtelujakson.



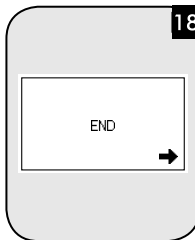
**NO** Gjenta operasjonene fra punkt 11 til 15 for den andre skyllesyklusen. Gå deretter til punkt 17.

**FI** Toista toimenpiteet kohdasta 11 kohtaan 15 toiselle huuhtelujaksolle ja siirry sitten kohtaan 17.




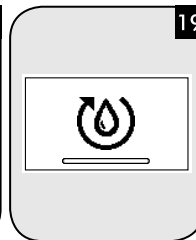
Skylt beholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX.

Huuhtele säiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.



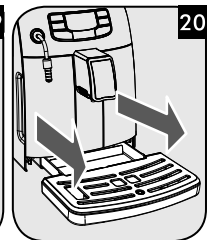
Trykk på tasten  for å gå ut av avkalkingsyklusen.

Paina näppäintä  poistuaksesi kalkinpoistojaksosta.



Maskinen foretar automatisk fylling av kretsen.

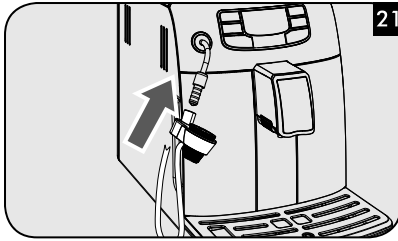
Keitin suorittaa järjestelmän automaattisen lataamisen.



Tøm dråpesamlere og sett den på plass igjen. Fjern beholderen.

Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen. Poista astia.

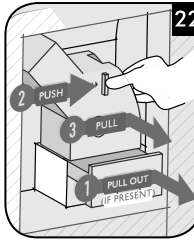




21

**FI NO** Fjern det lille hvite filteret og sett vannfilteret "INTENZA+" (hvis det finnes) på plass i vannbeholderen igjen. Sett inn den automatiske melkeskummen igjen.

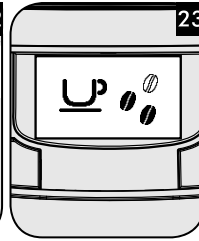
Irrota valkoinen suodatin ja aseta takaisin vesisuodatin "INTENZA+" (jos kuuluu varustukseen) vesisäiliöön. Aseta automaattinen maidonvaahdotin takaisin.



22

Ta ut og skyll kaffeheten (se kapittelet "Rengjøring av kaffeheten").

Poista ja huuhtele kahviyksikkö (katso lukua "Kahviyksikön puhdistus").



23

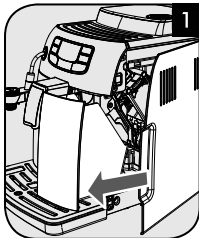
Maskinen er klar til å tilberede kaffe.

Keitin on valmis kahvin anostelua varten.

Norsk

Suomi

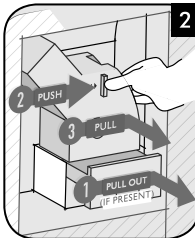
## RENGJØRING AV KAFFEHETEN KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS



1

**FI NO** Ta ut grutsamlaren og åpne betjeningsluken.

Ota pois sakkasäiliö ja avaa huoltoluukku.



2

Ta ut kaffesamlaren og kaffeheten.

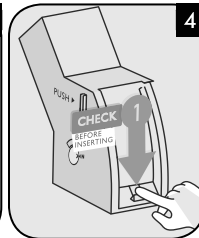
Poista kahvin keräyssäiliö ja kahviyksikkö.



3

Foreta vedlikehold av kaffeheten.

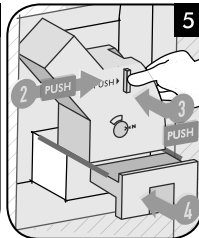
Suorita kahviyksikön huolto.



4

Kontroller reguleringen.

Tarkista kohdistus.



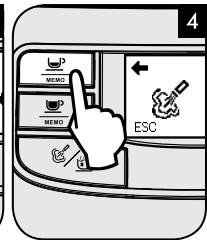
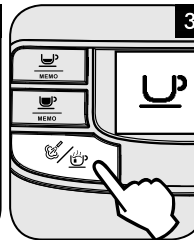
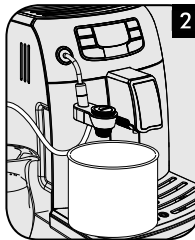
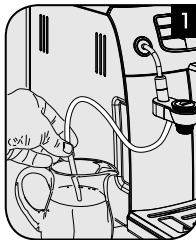
5

Trykk og sett inn kaffeheten og grutsamlaren.

Paina ja aseta samalla kahviyksikkö ja sakkasäiliö.

## RENGJØRING AV AUTOMATISK MELKESKUMMER AUTOMAATTISEN MAIDONVAHDOTTIMEN PUHDISTUS

EVERY  
**1**  
DAY




**Daglig**

Putt oppsugingsrøret i en full beholder med friskt drikkevann.

Plasser en tom beholder under den automatiske melkeskummeren.

Trykk på tasten .

Trykk på tasten  for å starte damputtaket.

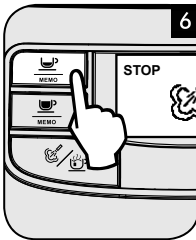
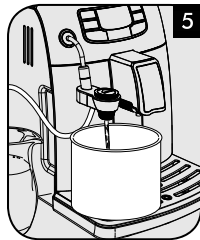
**Päivittäin**

Aseta imuputki astiaan, joka on täynnä raikasta vettä.

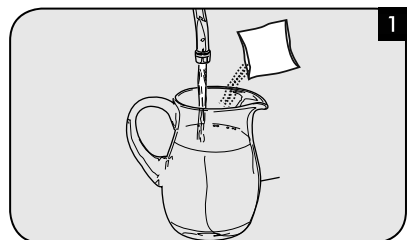
Aseta tyhjä astia automaattisen maidonvaahdottimen alle.

Paina näppäintä .


Paina näppäintä  aloittaaksesi höyryn annostelun.




EVERY  
**30**  
DAYS



**NO** När vannet som kommer ut fra den automatiske melkeskummeren er rent...  
**FI** Kun automaattisesta maidonvaahdotimesta ulostuleva vesi näyttää puhtaalta...

...trykker du på tasten  for å avslutte uttaket.

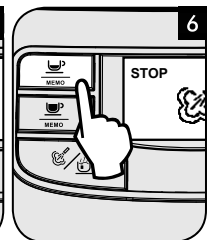
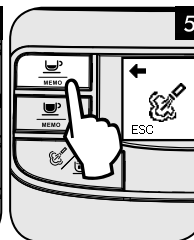
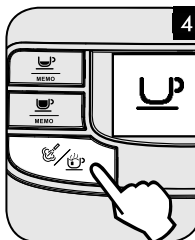
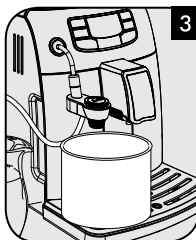
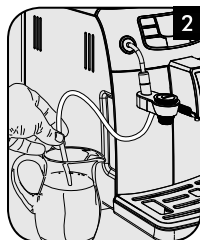
...painä näppäintä  annostelun keskeyttämiseksi.

**Månedlig**

**Kuukausittain**

Hell pakningen med Saeco Milk Circuit Cleaner i en beholder. Fyll opp med ½ l lukket vann, og vent til produktet oppløses fullstendig.


Kaada kertapakkaus puhdistusainetta Saeco Milk Circuit Cleaner astiaan. Lisää ½ l haaleaa vettä ja odota, että tuote liukenee kokonaan.



**NO** Putt oppsugingsrøret i beholderen.

Tøm beholderen og sett den på plass under den automatiske melkeskummeren igjen.

Trykk på tasten .


Trykk på tasten  for å starte damputtaket.


Når vannet er brukt opp, trykk på tasten  for å avbryte uttaket.

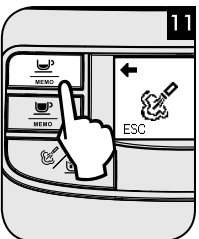
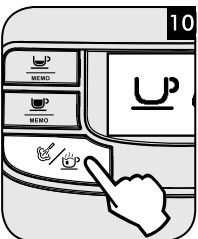
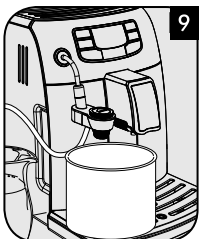
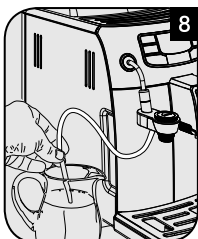
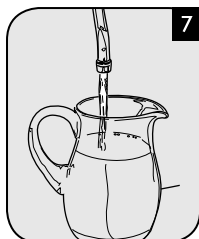
**FI** Työnnä imuputki astiaan.

Tyhjennä astia ja aseta se uudelleen automaattisen maidonvaahdottimen alle.

Paina näppäintä .

Paina näppäintä  aloittaaksesi höyryn annostelun.

Kun vesi on loppunut, paina näppäintä  annostelun keskeyttämiseksi.



**NO**  
Skyll beholderen grundig, og fyll den med ½ l friskt vann, som skal brukes til skyllesylukusen.

**FI**  
Pese astia huolellisesti ja kaada siihen ½ l raikasta vettä, joka käytetään huuhdelujakson aikana.

Putt oppsugingsrøret i beholderen.

Tyhjennä imuputki astiaan.

Tøm beholderen og sett den på plass under den automatiske melkeskummenen igjen.

Tyhjennä astia ja aseta se uudelleen automaattisen maidonvaahdottimen alle.

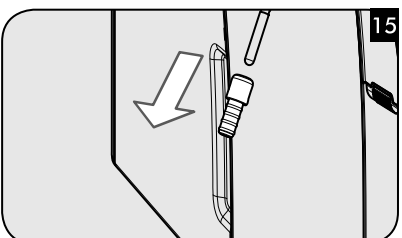
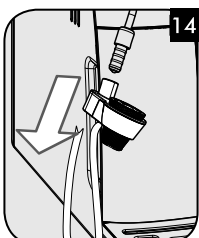
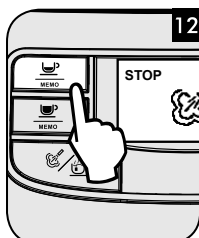
Trykk på tasten .

Paina näppäintä .

Trykk på tasten  for å starte damputtaket.

Paina näppäintä  aloittaaksesi höyryn annostelun.

Norsk  
Suomi



**NO**  
Når vannet er brukt opp, trykk på tasten  for å avbryte uttaket.

**FI**  
Kun vesi on loppunut, paina näppäintä  annostelun keskeyttämiseksi.

Tøm beholderen.

Tyhjennä astia.

Ta den automatiske melkeskummenen ut fra maskinen.

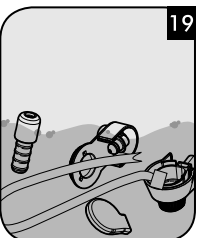
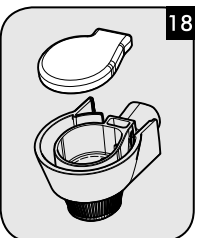
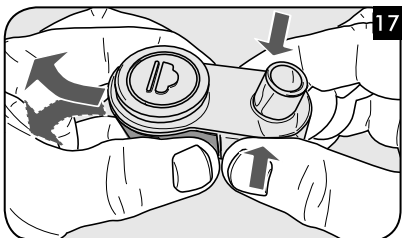
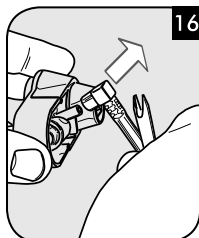
Poista maidonvaahdotin keittimestä.

Fjern gummibeskyttelsen fra damprøret.

**Advarsel: Damprøret kan være varmt hvis det nylig har vært i bruk.**

Irrota kumisuoja höyryputkesta.

**Varoitus: höyryputki voi olla kuuma, jos sitä on käytetty äskettäin.**



**NO**  
Fjern oppsugingsrøret.

**FI**  
Irrota imuputki.

Ta ut den automatiske melkeskummenen, trykk på sidene.

Poista automaattinen maidonvaahdotin keittimestä painamalla sitä reunoista.

Fjern gummilokket.

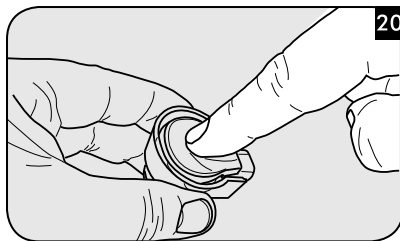
Irrota kuminen kansi.

Vask alle delene med lukent vann.

**Du kan også vaske delene i oppvaskmaskin.**

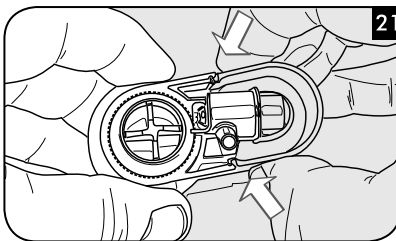
Pese kaikki osat haalealla vedellä.

**Osat voidaan pestä myös astianpesukoneessa.**



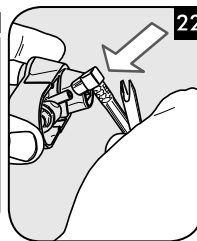
**NO** Monter lokket ved å trykke på midten, kontroller at det er godt festet.

**FI** Aseta kansi paikalleen keskiosaa painamalla; varmista, että se on kunnollisesti asennettu.



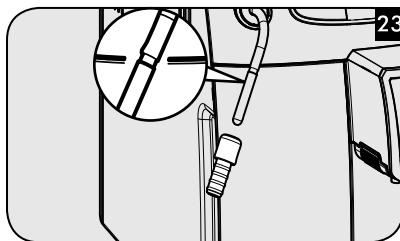
Monter den automatiske melkeskummeren igjen. Pass på at den er korrekt satt på plass.

Aseta automaattinen maidonvaahdotin takaisin ja varmista, että se on asetettu oikein.



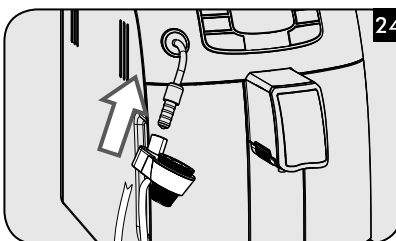
Installer oppsugingsrøret.

Asenna imuputki.



**NO** Sett gummibeskyttelsen på plass igjen på damprøret. Ikke sett gummibeskyttelsen lenger inn enn den markerte posisjonen. I dette tilfellet vil kanskje ikke den automatiske melkeskummeren fungere korrekt, fordi den ikke er i stand til å suge opp melken.

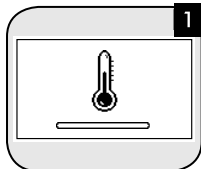
**FI** Aseta kumisuojaus höyryputkeen. Älä työnnä kumisuojusta korostettua kohtaa pidemmälle. Tässä tapauksessa automaattinen maidonvaahdotin ei toimi kunnolla, koska se ei kykene imemään maitoa.



Sett den automatiske melkeskummeren inn i gummibeskyttelsen, til den klikker på plass.

Työnnä automaattista maidonvaahdotinta kumisuojuukseen, kunnes se napsahtaa paikalleen.

## VARELSIGNALER (GUL) VAROITUSMERKIT (KELTAINEN)



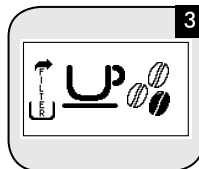
**NO** Maskinen er i oppvarmingsfasen for uttak av kaffe, varmt vann og damp.

**FI** Keitin on lämmitysvaiheessa kahvin, kuuman veden ja höyryn annostelua varten.



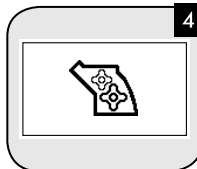
Maskinen foretar skyllesyklusen. Vent til maskinen har fullført operasjonen.

Keitin on suorittamassa huuhtelujaksoa. Odota, että keitin suorittaa toimenpiteen loppuun.



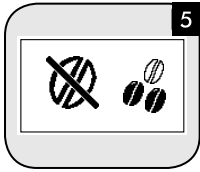
Maskinen signaliserer at filteret "INTENZA+" må skiftes ut.

Keitin ilmoittaa, että on vaihdettava suodatin "INTENZA+".



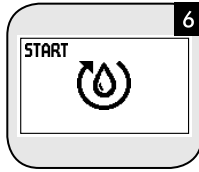
Kaffeenheten er i gjenopp-rettingsfasen etter en nullstilling av maskinen.

Kahviyksikkö on palautusvaiheessa keittimen nollauksen jälkeen.



**NO** Fyll kaffebønnebeholderen og sett i gang uttakssyklusen.


**FI** Täytä säiliö kahvipavuilla ja käynnistä annostelujakso uudelleen.




Fyll opp kretsen.

Lataa järjestelmä.



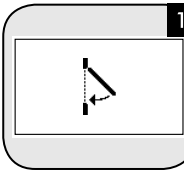
Hvis dette symbolet vises må du foreta en avkalking. Trykk på tasten  for å få tilgang til avkalkingsmenyen og lese det aktuelle kapitlet.

Jos näytetään tämä tunnus, on suoritettava kalkinpoisto. Paina näppäintä  siirtyäksesi kalkinpoiston valikkoon ja tutustu vastaavaan lukuun.

Norsk

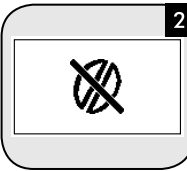
Suomi

## ALARMSIGNALER (RØD) HÄLYTYSMERKIT (PUNAINEN)



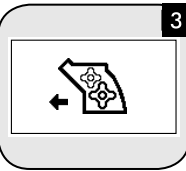
**NO** Steng betjeningsluken.

**FI** Sulje huoltoluukku.



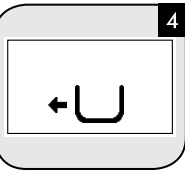
Fyll kaffebeholderen med kaffebønner.

Täytä kahvisäiliö kahvipavuilla.



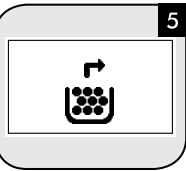
Kaffeenheten må være satt inn i maskinen.

Keittimeen on asetettava kahvyksikkö.



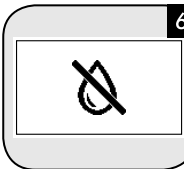
Sett inn grutsamleren.

Aseta sakkasäiliö paikalleen.



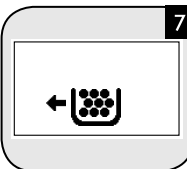
Tøm grutsamleren og kaffe-samleren.

Tyhjennä sakkasäiliö ja kahvin keräyssäiliö.



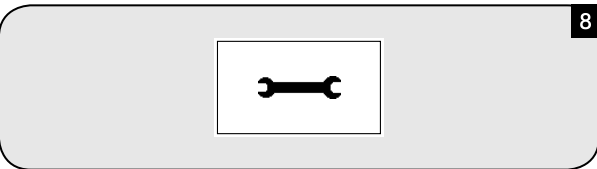
**NO** Fyll vannbeholderen.

**FI** Täytä vesisäiliö.



Sett grutsamleren helt på plass igjen før du slår av maskinen.

Aseta sakkasäiliö asianmukaiselle paikalleen ennen keittimen sammuttamista.



Slå av maskinen. Slå den på igjen etter 30 sekunder. Gjenta framgangsmåten 2 eller 3 ganger.

Hvis maskinen ikke starter, kontakt SAECO telefonavdeling (telefonnumrene i garantihåndboken).

Sammuta keitin. Käynnistä se uudelleen 30 sekunnin kuluttua. Toista proseduri 2 tai 3 kertaa.

Jos keitin ei käynnisty, ota yhteyttä SAECO:n asiakaspalveluun (yhteysnumerot annetaan takuukirjassa).

## DA - SIKKERHEDSANVISNINGER

Maskinen er udstyret med sikkerhedsanordninger. Dog er det alligevel nødvendigt at læse de anførte sikkerhedsanvisninger omhyggeligt igennem, så skader på personer eller genstande undgås. Brugsanvisningen skal opbevares til eventuel fremtidig brug.

### Advarsel

- Slut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
- Undgå, at strømkablet hænger ned fra bordet eller arbejdsbordet, eller at det kommer i kontakt med varme overflader.
- Nedsenk ikke maskinen, stikket eller strømkablet i vand: fare for elektrisk stød!
- Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: fare for forbrændinger!
- Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
- Tag stikket ud af stikkontakten:
  - hvis der opstår anomalier;
  - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
  - inden maskinen rengøres.
- Træk i selve stikket og ikke i strømkablet. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen, hvis stikket, strømkablet eller selve maskinen er beskadiget.
- Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller strømkablet. Alle reparationer skal udføres af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.
- Maskinen er ikke beregnet til brug af børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af børn på 8 år (eller derover), hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.

- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn af en voksen.
- Hold maskine og strømkabel uden for rækkevidde for børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner, eller som ikke har erfaring og/eller kompetence, hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik ikke fingrene eller andre genstande i kaffekværnen.

### Vigtigt

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmeapparater eller lignende varmekilder.
- Hæld kun hele kaffebønner i beholderen. Malet kaffe, pulverkaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebønnebeholderen.
- Lad maskinen afkøle, inden du indsætter eller fjerner komponenter.
- Beholderen må ikke fyldes med varmt eller kogende vand. Brug kun koldt drikkevand uden brus.
- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen regelmæssigt. Det er maskinen selv, som angiver, hvornår afkalkning

er nødvendig. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!

- Udsæt ikke maskinen for temperaturer på under 0 °C. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurennes. Brug frisk vand, hver gang maskinen bruges.


## Bortskaffelse

- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: Fjern stikket fra stikkontakten, og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller et offentligt indsamlingssted til genbrugsaffald.

I medfør af artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 "Gennemførelse af direktiv 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om mindskning af brug af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparaturer samt affaldsbortskaffelse".

Dette produkt lever op til kravene i det europæiske direktiv 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på emballagen angiver, at produktet ikke kan behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et godkendt indsamlingssted, så elektriske og elektroniske komponenter kan genbruges.

Ved at sørge for en korrekt bortskaffelse af produktet bidrager du til at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger,

som kan opstå pga. en ukorrekt håndtering af produktet i den afsluttende fase. Mere information om genbrugsmåder for produktet kan fås ved at kontakte de lokale, kompetente myndigheder, din lokale affaldsindsamling eller forretningen, hvor du har købt din maskine.

## GR - ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε προσεκτικά τις υποδείξεις για την ασφάλεια που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα. Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

### Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την επιφάνεια εργασίας ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην βυθίζετε την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην κατευθύνετε το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
- Βγάλτε το φιν από την πρίζα:
  - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες·
  - αν η μηχανή παραμένει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα·
  - πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της μηχανής.

Τραβήξτε από το φιν και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πιάνετε το φιν με βρεγμένα χέρια.

- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φιν, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή φαίνεται να έχουν ζημιές.
- Μην αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τε-

χνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.

- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών (ή μεγαλύτερα) αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός και αν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Διατηρείτε την μηχανή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον μύλο του καφέ.

### Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν συνιστάται η χρησιμοποίηση της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.
- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επι-



- φάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή ανάλογες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
  - Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα.
  - Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο με ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο πόσιμο νερό χωρίς ανθρακικό.
  - Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
  - Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα ενημερώσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
  - Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασία κάτω από 0 C. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές στην μηχανή.
  - Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.


## Απόρριψη

- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.
- Συσκευή: βγάλτε το φιλ από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας.

- Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμάτων.

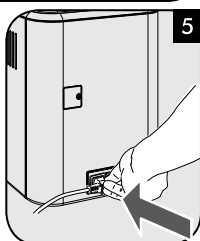
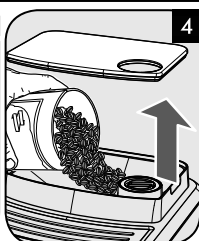
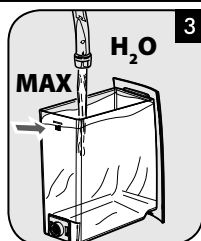
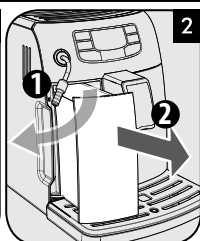
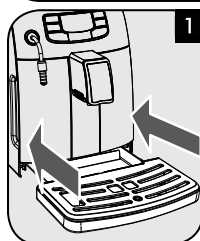
Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθετικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ' αριθ. 151 «Ενσωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/EK, 2002/96/EK και 2003/108/EK, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και την απόρριψη των αποβλήτων». Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK.



Το σύμβολο  που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του.

Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

FØRSTE INSTALLATION  
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



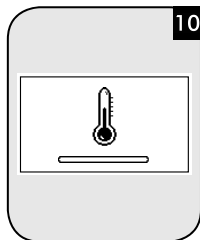
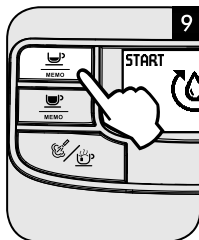
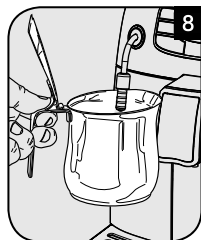
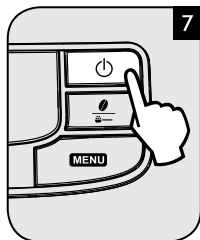
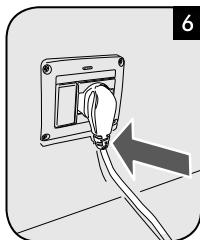
**DA** Sæt drypbakken med rist i maskinen.  
**GR** Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών με την γρίλια στην μηχανή.

Tag vandbeholderen ud.  
Αφαιρέστε το δοχείο νερού.



Skyl beholderen, og fyld den med frisk vand.  
Ξεπλύνετε καλά το δοχείο και γεμίστε το με φρέσκο νερό.

Fyld kaffebønnebeholderen.  
Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους.



Sæt stikket i kontakten, der sidder bag på maskinen.  
Βάλτε το φις στην πρίζα ρεύματος που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μηχανής.



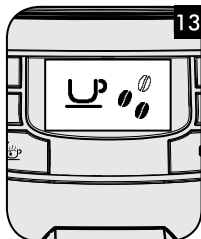
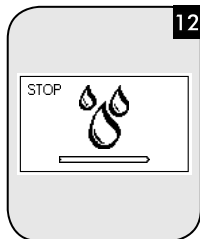
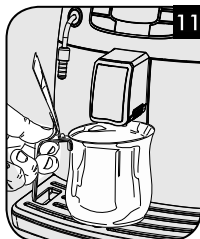
**DA** Sæt stikket i den modsatte ende af strømkablet i en vægstickkontakt.  
**GR** Βάλτε το φις στο αντίθετο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος στον τοίχο.

Tryk på knappen  for at tænde maskinen.  
Πατήστε το κουμπί  για να ανάψει η μηχανή.

Sæt en beholder under dampretet.  
Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από τον σωλήνα ατμού.

Tryk på knappen  for at starte påfyldning af kredsløbet.  
Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε το γέμισμα κυκλώματος.

Maskinen er i opvarmningsfasen.  
Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης.

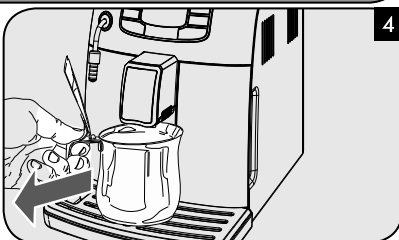
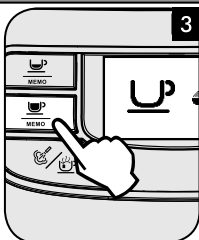
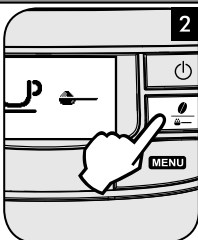


**DA** Stil en beholder under udløbet.  
**GR** Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.

Maskinen udfører en automatisk skyllecycklus.  
Η μηχανή εκτελεί έναν αυτόματο κύκλο έκπλυσης.

Maskinen er klar til den manuelle skyllecycklus.  
Η μηχανή είναι έτοιμη για τον χειροκίνητο κύκλο έκπλυσης.

## MANUEL SKYLLECYKLUS ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ



DA Stil en beholder under udløbet.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.

Tryk på knappen , indtil funktionen for formalet kaffe er valgt. Fyld IKKE op med formalet kaffe i beholderen.

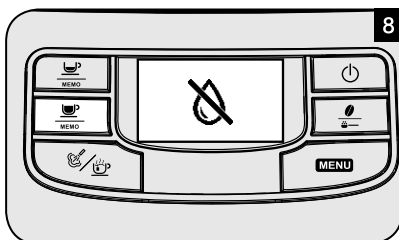
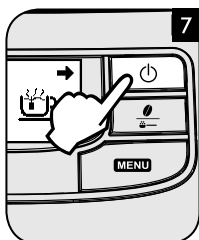
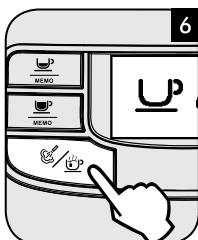
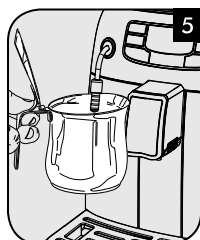
Πατήστε το κουμπί μέχρι να επιλέξετε την λειτουργία προ-αλεσμένου καφέ. ΜΗΝ προσθέτετε προ-αλεσμένο καφέ

Tryk på knappen . Maskinen begynder at lade vand løbe ud.

Πατήστε το κουμπί . Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού.

Tøm beholderen, når udløbet stopper. Punkt 1 til 4 skal udføres to gange, og derefter kan du fortsætte til punkt 5.

Αφού ολοκληρωθεί η παροχή, αδειάστε το δοχείο. Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 1 έως 4 για δύο φορές, μετά προχωρήστε στο σημείο 5.



DA Sæt en beholder under dampøret.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από τον σωλήνα ατμού.

Tryk på knappen .

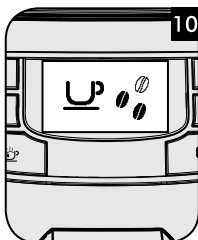
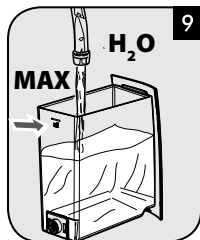
Πατήστε το κουμπί .

Tryk på knappen for at starte udløbet af varmt vand.

Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού.

Lad vandet løbe ud, indtil symbolet for mangel på vand bliver vist. Hvis det bliver nødvendigt at tømme beholderen, skal du trykke på knappen og gen tage trinene fra punkt 6.

Συνεχίστε την παροχή νερού μέχρι την εμφάνιση του συμβόλου έλλειψης νερού. Στην περίπτωση που χρειαστεί να αδειάσετε το δοχείο πατήστε το κουμπί και επαναλάβετε τα βήματα από το σημείο 6.



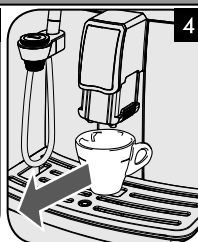
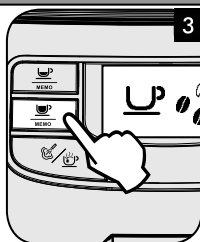
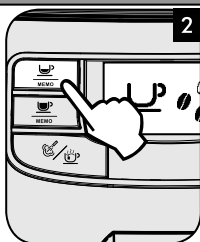
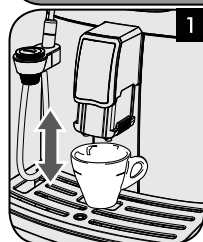
DA Fyld herefter vandbeholderen igen op til niveauet MAX.

GR Στο τέλος γεμίστε εκ νέου το δοχείο νερού μέχρι την στάθμη MAX.



Nu er maskinen klar til at tilberede kaffe.



Στο σημείο αυτό η μηχανή είναι έτοιμη για παροχή καφέ.

### FØRSTE ESPRESSO ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ



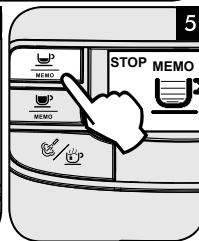
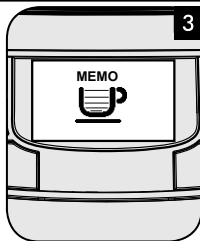
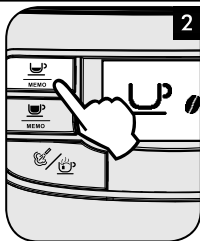
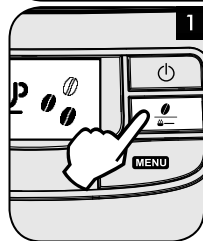
**DA** Juster udløbet.  
**GR** Ρυθμίστε το ακροφύσιο.


Tryk på knappen  for at brygge en espresso eller...  
Πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός εσπρέσο ή...


... tryk på knappen  for at brygge en kaffe.  
...πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός καφέ.

Efter endt udløb fjernes koppen.  
Στο τέλος της διαδικασίας, πάρτε το φλιτζανάκι.


### MIN IDEELLE ESPRESSO ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ



**DA** Vælg den ønskede aroma ved at trykke på knappen .

**GR** Επιλέξτε το άρωμα που επιθυμείτε πατώντας το κουμπί .

Hold knappen  nede i mere end 3 sekunder.

Κρατήστε πατημένο το κουμπί  πάνω από 3 δευτερόλεπτα.


Maskinen er i programmeringsfasen.

Η μηχανή είναι σε φάση προγραμματισμού.

Vent, til den ønskede mængde er løbet ud...

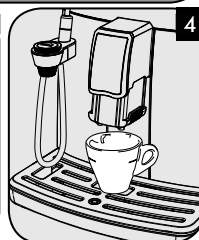
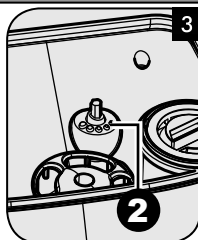
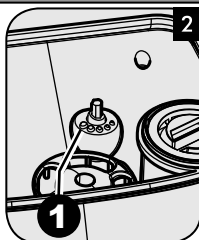
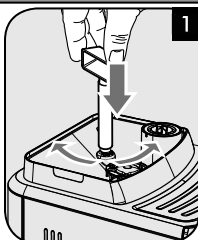
Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα που επιθυμείτε...

.... tryk på  for at afbryde processen. Gemt!

.... πατήστε  για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε!

## JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ ΚΑΦΕ

*Knappen til indstilling af kaffekværnen inden i kaffebønnebeholderen MÅ KUN drejes, når den keramiske kaffekværn er tændt.*



**DA**  
**GR** Ο διακόπτης ρύθμισης της άλεσης, που υπάρχει στο εσωτερικό του δοχείου καφέ σε κόκκους, ΠΡΕΠΕΙ να στρέφεται μόνο όταν ο κεραμικός μύλος βρίσκεται σε λειτουργία.

Tryk og drej knappen til indstilling af kaffekværnen et hak ad gangen.

Vælg (●). Mildere smag, til blandinger med mørk ristning.

Vælg (◐). Stærkere smag, til blandinger med lys ristning.

Bryg 2-3 produkter for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet, skal du ændre kaffekværnens indstillinger.

Πατήστε και στρέψτε κατά μία θέση κάθε φορά τον διακόπτη ρύθμισης άλεσης.

Επιλέξτε (●). Πιο ελαφριά γεύση για χαρμάνια με σκούρο καβούρδισμα.

Επιλέξτε (◐). Πιο δυνατή γεύση για χαρμάνια με ελαφρύ καβούρδισμα.

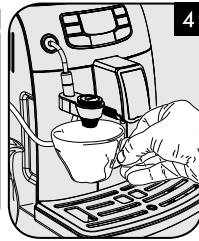
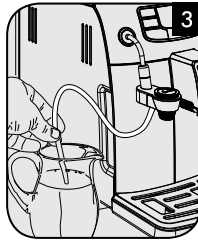
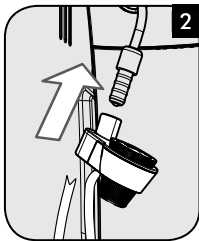
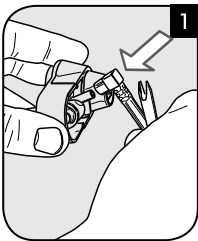
Παρασκευάστε 2-3 προϊόντα για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερούλος, αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου καφέ.

Dansk

Ελληνικά

## SÅDAN PISKER DU MÆLK ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΑ

*Fare for forbrænding! Når udløbet starter, kan der kortvarigt sprøjte varmt vand ud. Brug kun det specielle beskyttelsesgreb.*



**DA**  
**GR** Κίνδυνος εγκαυμάτων! Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες ζεστού νερού.

Χρησιμοποιείτε μόνο την ειδική προστατευτική χειρολαβή.

Sæt opsugningsrøret i den automatiske mælkeskummer.

Sæt den automatiske mælkeskummer på gummistykket, så den klikker i position.

Sæt opsugningsrøret i mælkebeholderen.

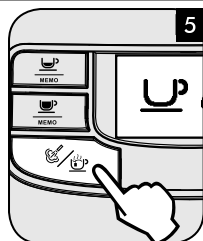
Stil en kop under den automatiske mælkeskummer.

Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης του αυτόματου εξαρτήματος για αφρόγαλα.

Βάλτε το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα στο λαστιχένιο προστατευτικό μέχρι να κουμπώσει στην θέση του.

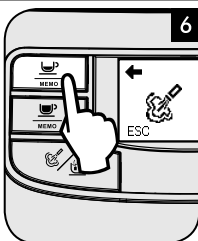
Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης στο δοχείο γάλακτος.

Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι κάτω από το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα.



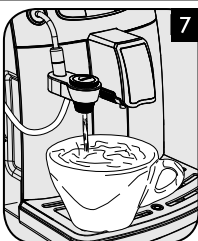
DA Tryk på knappen .

GR Πατήστε το κουμπί .



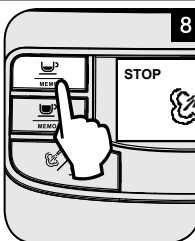
Tryk på knappen for at starte udløbet.

Πατήστε το κουμπί για να αρχίσει η παροχή.



Maskinen lader mælkeskummet løbe direkte ud i koppen.

Η μηχανή παρέχει το αφρόγαλα κατευθείαν στο φλιτζάνι.



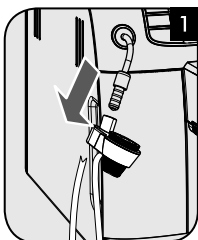
Tryk på knappen for at standse udløbet.

Πατήστε το κουμπί για να διακόψετε την παροχή.

## VARMT VAND ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ

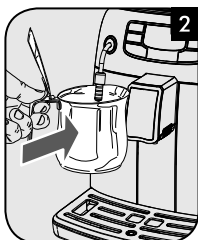
**Fare for forbrænding!** Når udløbet starter, kan der kortvarigt sprøjte varmt vand ud.  
Brug kun det specielle beskyttelsesgreb.

**Κίνδυνος εγκαυμάτων!** Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγονές ζεστού νερού.  
Χρησιμοποιείτε μόνο την ειδική προστατευτική χειρολαβή.



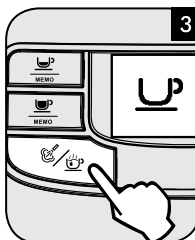
Fjern den automatische mælkeskummer fra damprøret.

Βγάλτε το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα από τον σωλήνα ατμού.



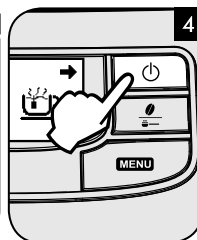
Stil en beholder under.

Τοποθετήστε ένα σκεύος από κάτω.



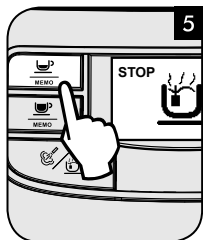
Tryk på knappen .

Πατήστε το κουμπί .



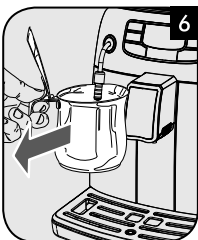
Tryk på knappen for at starte udløbet af varmt vand.

Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού.



DA Tryk på knappen for at standse udløbet af varmt vand.

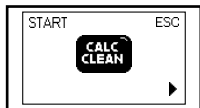
GR Για να διακόψετε την παροχή ζεστού νερού πατήστε το κουμπί .



Fjern beholderen.

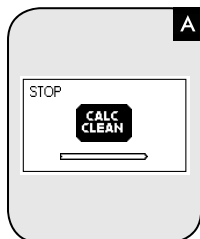
Αφαιρέστε το δοχείο.

**AFKALKNING - 35 min.  
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - 35 λεπτά.**

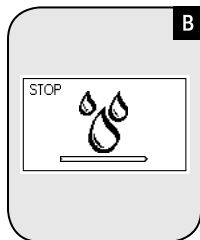


**DA** Hvis symbolet "CALC CLEAN" er vist, er det nødvendigt at afkalke maskinen.  
Hvis maskinen ikke afkaltes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garanti.

**GR** Αν εμφανίζεται το σύμβολο "CALC CLEAN", είναι απαραίτητη η αφαλάτωση.  
Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση.

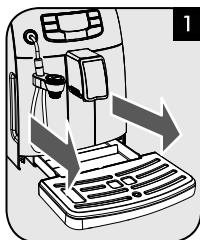


**DA** Afkalkningscyklussen (A) og skyllecyklussen (B) kan sættes på pause ved at trykke på knappen . Tryk igen på knappen for at genoptage cyklussen. Dette gør det muligt at tømme beholderen eller forlade maskinen i kort tid.



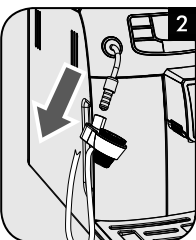
**GR** Μπορείτε να διακόψετε προσωρινά τους κύκλους αφαλάτωσης (Α) και έκπλυσης (Β) πατώντας το κουμπί . Για να συνεχίσετε τον κύκλο, πατήστε ξανά το κουμπί . Έτσι μπορείτε να αδειάσετε το δοχείο ή να φύγετε για ένα μικρό χρονικό διάστημα.

Dansk  
Ελληνικά



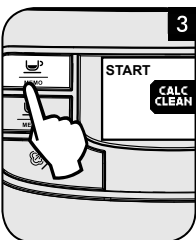
**DA** Tøm drypbakken. Fjern filteret INTENZA+ (hvis installeret).

**GR** Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών. Αφαιρέστε το φίλτρο «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί).



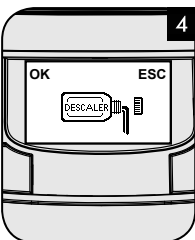
Fjern den automatische mælkeskummer fra damp/varmtvandsrøret.

Βγάλτε το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα από τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού.



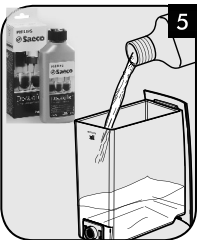
Tryk på knappen .

Πατήστε το κουμπί .



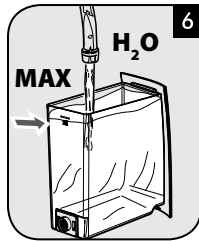
Maskinen starter programmet.

Η μηχανή εκτελεί το πρόγραμμα.



Hæld afkalkningsmidlet i.

Βάλτε το διάλυμα αφαλάτωσης.



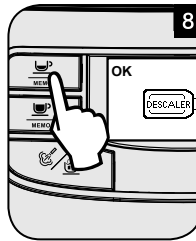
**DA** Fyld beholderen med frisk vand til niveauet MAX.

**GR** Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.




Sæt en rummelig beholder (1,5 l) under damp-/varmtvandsrøret og under udløbet.

Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού και κάτω από το ακροφύσιο.



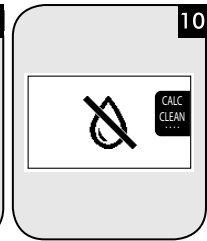
Tryk på knappen  for at starte afkalkningscyklussen.

Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε τον κύκλο αφαλάτωσης.



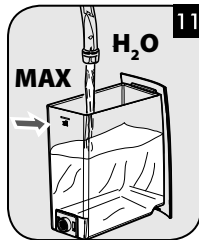
Afkalkningsmidlet løber ud med regelmæssige intervaller (varighed ca. 25 min.).

Το διάλυμα αφαλάτωσης θα παρασχεθεί σε κανονικά διαστήματα (διάρκεια: περίπου 25 λεπτά).



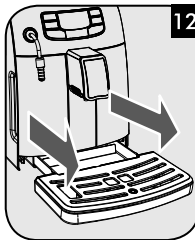
Displayet angiver, at afkalkningsmidlet er brugt op.

Η οθόνη υποδεικνύει ότι το διάλυμα αφαλάτωσης τελείωσε.



**DA** Skyl beholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX.

**GR** Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.



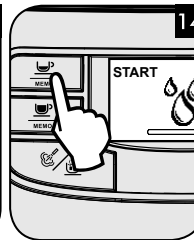
Tøm drypbakken, og sæt den på plads i position.


Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.




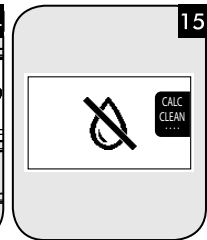
Tøm beholderen, og sæt den på plads i position.

Αδειάστε το δοχείο και βάλτε το ξανά στην θέση του.



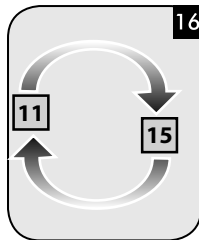
Tryk på knappen  for at starte den første skyllecycklus (cirka 4 min.).

Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε τον πρώτο κύκλο έκπλυσης (περίπου 4 λεπτά).



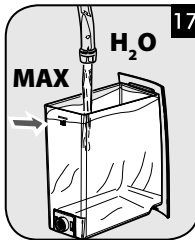
Maskinen har afsluttet skyllecyklussen.

Η μηχανή ολοκλήρωσε τον κύκλο έκπλυσης.



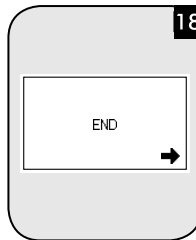
**DA** Punkt 11 til 15 skal gentages for den anden skyllecycklus, og derefter kan du fortsætte til punkt 17.

**GR** Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 11 έως 15 για τον δεύτερο κύκλο έκπλυσης, μετά προχωρήστε στο σημείο 17.




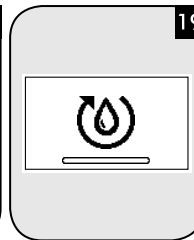
Skyl beholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX.

Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.



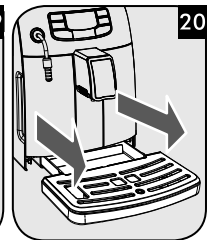
Tryk på knappen  for at afslutte afkalkningscyklussen.

Πατήστε το κουμπί  για έξοδο από τον κύκλο αφαλάτωσης.



Maskinen udfører en automatisk påfyldning af kredsløbet.

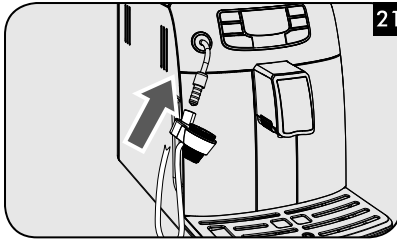
Η μηχανή εκτελεί το αυτόματο γέμισμα του κυκλώματος.



Tøm drypbakken, og sæt den på plads i position. Fjern beholderen.

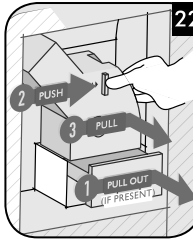
Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του. Αφαιρέστε το δοχείο.





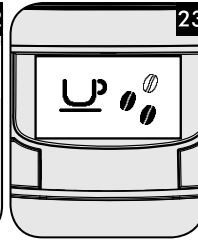
**DA** Fjern det lille hvide filter, og sæt vandfilteret "INTENZA+" (hvis monteret) på plads i vandbeholderen. Indsæt den automatiske mælkeskummer igen.

**GR** Αφαιρέστε το μικρό λευκό φίλτρο και επανατοποθετήστε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) στο δοχείο νερού. Τοποθετήστε ξανά το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα.



**Fjern og skyl kaffeenheden (se kapitlet "Rengøring af kaffeenhed").**

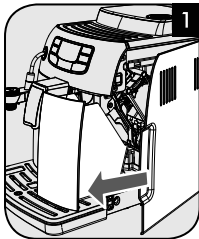
Αφαιρέστε και ξεπλύνετε την μονάδα παρασκευής καφέ (δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός μονάδας παρασκευής καφέ»).



**Maskinen er klar til brygning af kaffe.**

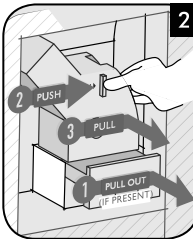
Η μηχανή είναι έτοιμη για την παροχή καφέ.

## RENGØRING AF KAFFEENHED ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ



**DA** Fjern skuffen til kafferester, og åbn inspektionslågen.

**GR** Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και ανοίξτε το πλαϊνό καπάκι.



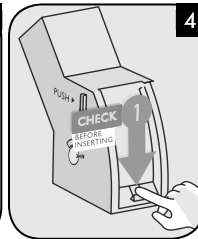
**Fjern skuffen til opsamling af kaffe og kaffeenheden.**

Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής καφέ και την μονάδα παρασκευής καφέ.



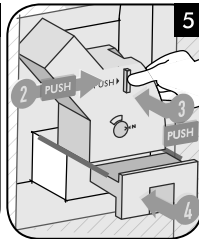
**Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.**

Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.



**Kontrollér justeringen.**

Επαληθεύστε την ευθυγράμμιση.



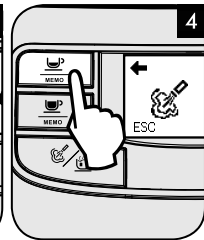
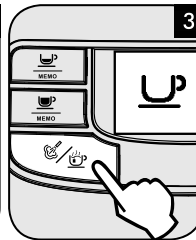
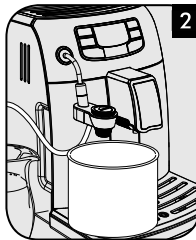
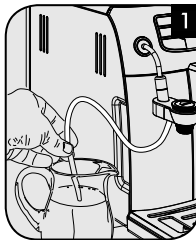
**Tryk og indsæt kaffeenheden og skuffen til kafferester.**

Πιέστε και βάλτε την μονάδα παρασκευής καφέ και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.

**RENGØRING AF AUTOMATISK MÆLKESKUMMER  
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΑ**

EVERY

DAY


 DA  
GR

**Daglig**
**Καθημερινός**

Sæt opsugningsrøret i en beholder fyldt med frisk drikkevand.

Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης σε ένα δοχείο γεμάτο με φρέσκο νερό.

Stil en tom beholder under den automatiske mælkeskummer.

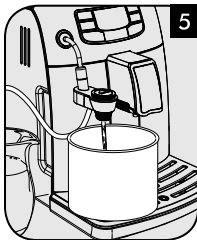
Τοποθετήστε ένα άδειο δοχείο κάτω από το αυτόματο εξάρτημα για το αφρόγαλα.

Tryk på knappen

Πατήστε το κουμπί

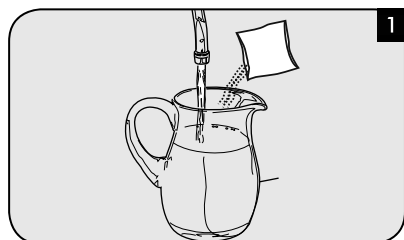
Tryk på knappen for at starte udløbet af damp.

Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε την παροχή ατμού.



EVERY

DAYS


 DA  
GR

Når vandet, der løber ud af den automatiske mælkeskummer, er rent...

Όταν το νερό που βγαίνει από το αυτόματο εξάρτημα για το αφρόγαλα είναι καθαρό...

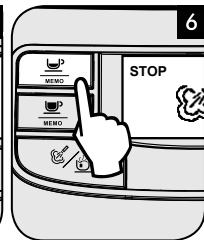
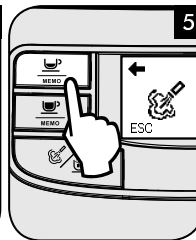
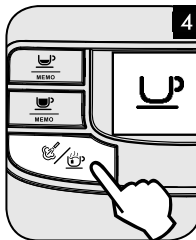
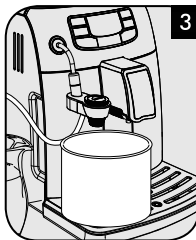
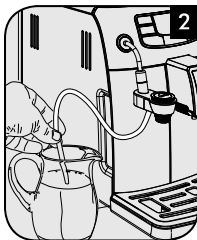
...skal du trykke på knappen for at standse udløbet.

...πατήστε το κουμπί για να διακόψετε την παροχή.

**Månedlig**
**Μηνιαίος**

Hæld pakken med Saeco Milk Circuit Cleaner i en beholder. Tilføj ½ l lunkent vand, og vent, til rengøringsmidlet er helt opløst.

Αδειάστε την συσκευασία Saeco Milk Circuit Cleaner σε ένα δοχείο. Προσθέστε ½ l χλιαρού νερού και περιμένετε να διαλυθεί τελείως το προϊόν.


 DA  
GR

Indsæt opsugningsrøret i beholderen.

Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης στο δοχείο.

Tøm beholderen, og sæt den tilbage under den automatiske mælkeskummer.

Αδειάστε το δοχείο και τοποθετήστε το ξανά κάτω από το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα.

Tryk på knappen

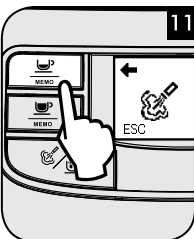
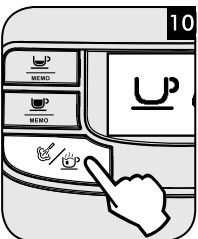
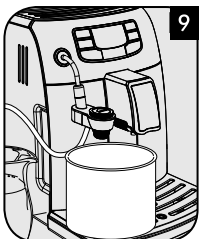
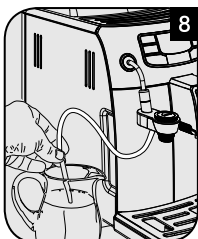
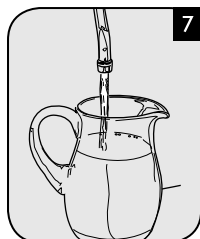
Πατήστε το κουμπί

Tryk på knappen for at starte udløbet af damp.

Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε την παροχή ατμού.

Når der ikke er mere vand tilbage, skal du trykke på knappen for at standse udløbet.

Όταν τελειώσει το νερό, πατήστε το κουμπί για να διακόψετε την παροχή.



**DA** Skyl beholderen omhyggeligt, og fyld den med ½ l frisk vand, der skal bruges til skyllecycloksen.

**GR** Ξεπλύνετε καλά το δοχείο και γεμίστε το με ½ l φρέσκου νερού που θα χρησιμοποιηθεί για τον κύκλο έκπλυσης.

Indsæt opsuigningsrøret i beholderen.


Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης στο δοχείο.


Tøm beholderen, og sæt den tilbage under den automatiske mælkeskummer.

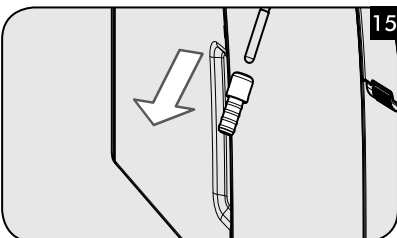
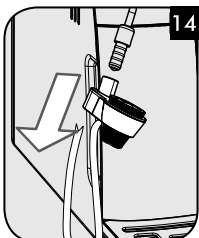
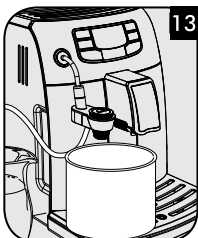
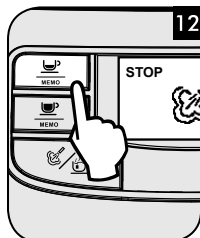
Αδειάστε το δοχείο και τοποθετήστε το ξανά κάτω από το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα.


Tryk på knappen .


Πατήστε το κουμπί .

Tryk på knappen  for at starte udløbet af damp.

Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε την παροχή ατμού.



**DA** Når der ikke er mere vand tilbage, skal du trykke på knappen  for at standse udløbet.

**GR** Όταν τελειώσει το νερό, πατήστε το κουμπί  για να διακόψετε την παροχή.

Tøm beholderen.

Αδειάστε το δοχείο.

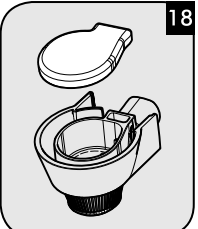
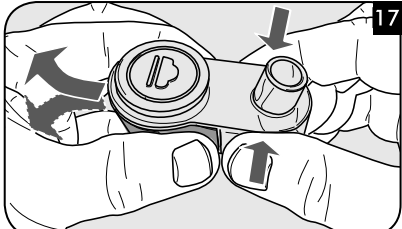
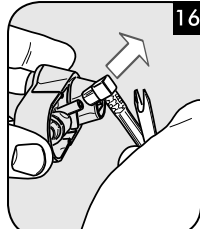
Træk den automatiske mælkeskummer ud af maskinen.

Βγάλτε το αυτόματο εξάρτημα για το αφρόγαλα από τη μηχανή.

Fjern gummistykket fra damprøret.

**Vigtigt: Damprøret kan være varmt, hvis det er blevet brugt for nylig.**

Βγάλτε το λαστιχένιο προστατευτικό από τον σωλήνα ατμού.  
**Προσοχή: ο σωλήνας ατμού μπορεί να είναι ζεστός αν χρησιμοποιήθηκε πρόσφατα.**



**DA** Fjern opsuigningsrøret.

**GR** Αφαιρέστε το σωληνάκι αναρρόφησης.

Træk den automatiske mælkeskummer ud ved at trykke på siderne.

Βγάλτε το αυτόματο εξάρτημα για το αφρόγαλα πιέζοντας το στα πλαϊνά.

Fjern gummidækslet.

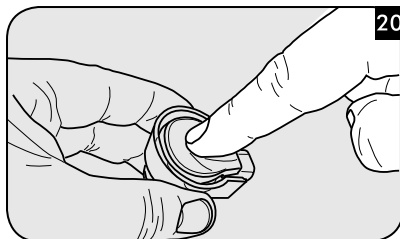
Αφαιρέστε το λαστιχένιο καπάκι.

Vask alle komponenterne i lunken vand.

**Komponenterne kan også vaskes i opvaskemaskine.**

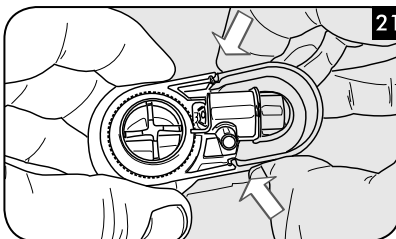
Πλύνετε όλα τα εξαρτήματα με χλιαρό νερό.  
**Μπορείτε να πλύνετε τα εξαρτήματα και στο πλυντήριο πιάτων.**

Dansk  
Ελληνικά



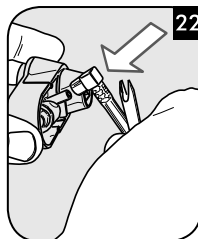
**DA** Sæt dækslet på igen ved at trykke på midten, og sørg for, at det sidder godt fast.

**GR** Τοποθετήστε το καπάκι πιέζοντας στο κεντρικό μέρος. Βεβαιωθείτε ότι έχει μπει καλά.



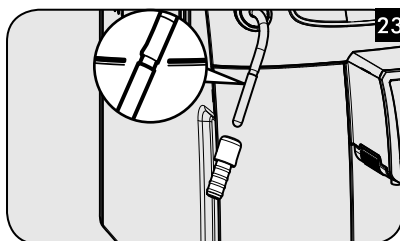
Monter den automatiske mælkeskummer igen, og sørg for, at den er isat korrekt.

Τοποθετήστε ξανά το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα φροντίζοντας να μπει σωστά στην θέση του.



Installer opsugningsrøret.

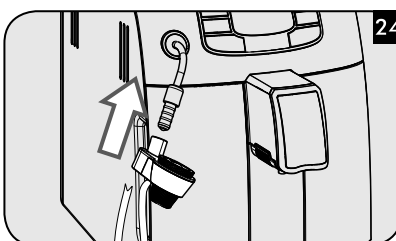
Τοποθετήστε το σωληνάκι αναρρόφησης.



**DA** Sæt gummistykket på damprøret igen.  
**Undgå at skubbe gummistykket op over det fremhævede punkt. Hvis det skubbes for langt op, fungerer den automatiske mælkeskummer ikke korrekt, fordi den ikke er i stand til at suge mælken op.**

Βάλτε ξανά το λαστιχένιο προστατευτικό στον σωλήνα ατμού.

**GR** Μην βάζετε το λαστιχένιο προστατευτικό πέρα από το σημείο που επισημαίνεται. Σε αυτή την περίπτωση το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα δεν λειτουργεί σωστά επειδή δεν μπορεί να αναρροφήσει το γάλα.

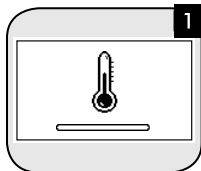


Sæt den automatiske mælkeskummer på gummistykket, så den klikker i position.

Βάλτε το αυτόματο εξάρτημα για αφρόγαλα στο λαστιχένιο προστατευτικό μέχρι να κουμπώσει στην θέση του.

## ADVARSELSSIGNALER (GUL)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ (ΚΙΤΡΙΝΟ)



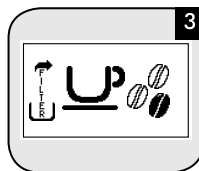
**DA** Maskinen varmer op til udløb af kaffe, varmt vand og damp.

**GR** Μηχανή σε φάση θέρμανσης για την παροχή καφέ, ζεστού νερού και ατμού.



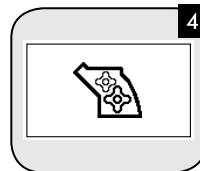
Maskinen er ved at udføre skylleciklusen. Vent, indtil maskinen har udført skyllingen.

Η μηχανή εκτελεί τον κύκλο έκπλυσης. Περιμένετε την ολοκλήρωση της διαδικασίας από τη μηχανή.



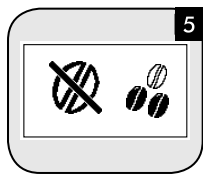
Maskinen signalerer, at "INTENZA+"-filteret skal udskiftes.

Ένδειξη ότι πρέπει ν' αντικατασταθεί το φίλτρο «INTENZA+».



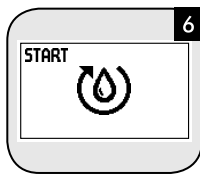
Kaffeheden klargøres efter en reset af maskinen.

Μονάδα παρασκευής καφέ σε φάση αποκατάστασης μετά από επαναφορά μηχανής.



**DA** Fyld kaffebønnebeholderen, og genstart udløbscyklussen.


**GR** Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους και επανεκκινήστε τον κύκλο παροχής.




Fyld kredsløbet.

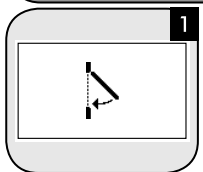
Γεμίστε το κύκλωμα.



Hvis dette symbol er vist, er det nødvendigt at afkalke maskinen. Tryk på knappen  for at åbne afkalkningsmenuen og se det tilhørende kapitel.

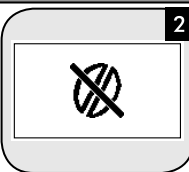
Αν εμφανίζεται αυτό το σύμβολο, είναι απαραίτητη η αφαλάτωση. Πατήστε το κουμπί  για πρόσβαση στο μενού αφαλάτωσης και συμβουλευτείτε το σχετικό κεφάλαιο.

## ALARMSIGNALER (RØD) ΣΗΜΑΤΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ)



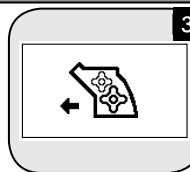
**DA** Luk inspektionslågen.

**GR** Κλείστε την εμπρός πόρτα.



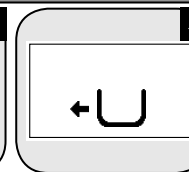
Fyld kaffebønnebeholderen med kaffebønner.

Γεμίστε το δοχείο καφέ με καφέ σε κόκκους.



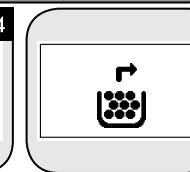
Kaffeenheden skal sættes i maskinen.

Η μονάδα παρασκευής καφέ πρέπει να τοποθετηθεί στη μηχανή.



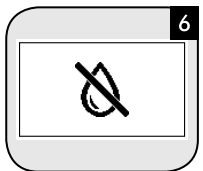
Sæt skuffen til kafferester på plads.

Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.



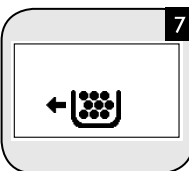
Tøm skuffen til kafferester og skuffen til opsamling af kaffe.

Αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και το δοχείο συλλογής καφέ.



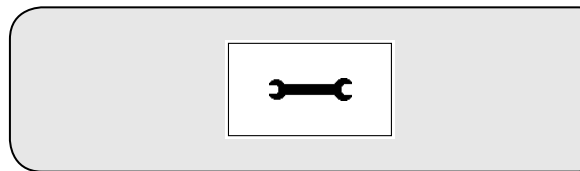
**DA** Fyld vandbeholderen.

**GR** Γεμίστε το δοχείο νερού.



Sæt skuffen til kafferester helt ind, før du slukker maskinen.

Βάλτε μέχρι τέρμα το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων πριν σβήσετε την μηχανή.



Sluk maskinen. Tænd den igen efter 30 sekunder. Gentag proceduren 2 eller 3 gange. Kontakt SAECOs hotline, hvis maskinen ikke starter (telefonnumrene er angivet i garanti-besivet).

Σβήστε την μηχανή. Ανάψτε την ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα. Επανάλαβετε την διαδικασία 2 ή 3 φορές. Αν η μηχανή δεν ξεκινά, επικοινωνήστε με την hotline SAECO (αριθμοί επικοινωνίας στο βιβλιαράκι εγγύησης).

## Onderhoudsproducten Underhållsprodukter Vedlikeholdsprodukter



**NL** Waterfilter INTENZA+  
productnummer: CA6702

**SV** Vattenfilter INTENZA+  
produktnummer: CA6702

**NO** INTENZA+ vannfilter  
produktnummer: CA6702



**NL** Reinigingsproduct voor het  
melkcircuit  
productnummer: CA6705

**SV** Produkt för rengöring av mjölk-  
kretsen  
produktnummer: CA6705

**NO** Produkt for rengjøring av  
melkekretsen  
produktnummer: CA6705



**NL** Koffeolieverwijderingstabletten  
productnummer: CA6704

**SV** Avfettningstabletter  
produktnummer: CA6704

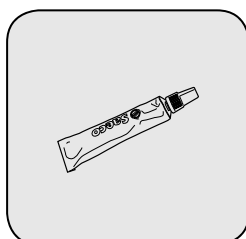
**NO** Avfettingstabletter  
produktnummer: CA6704



**NL** Ontkalkingsoplossing  
productnummer: CA6700

**SV** Avkalkningsmedel  
produktnummer: CA6700

**NO** Avkalkingsløsning  
produktnummer: CA6700



**NL** Vet  
productnummer: HD5061

**SV** Smørjett  
produktnummer: HD5061

**NO** Fett  
produktnummer: HD5061



**NL** Bezoek de online Philips winkel  
om de beschikbaarheid en de  
aankoopmogelijkheden in uw land  
te controleren.

**SV** Besök Philips webbutik för att kon-  
trollera tillgänglighet och inköps-  
möjligheter i ditt land.

**NO** Besøk Philips' nettbutikk for å  
kontrollere kjøpsmulighetene der  
du bor.

**Tuotteet huoltoon varten**  
**Produkter til vedligeholdelse**  
**Προϊόντα για την συντήρηση**



**FI** Vesisuodatin INTENZA+  
tuotenumero: CA6702

**DA** INTENZA+ -vandfilter  
produktnummer: CA6702

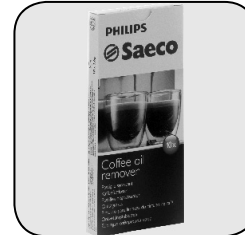
**GR** Φίλτρο νερού INTENZA+  
αριθμός προϊόντος: CA6702



**FI** Maitojärjestelmän puhdistukseen  
tarkoitettu tuote  
tuotenumero: CA6705

**DA** Produkt til rengøring af  
mælkekredsløb  
produktnummer: CA6705

**GR** Προϊόν καθαρισμού του κυκλώμα-  
τος γάλακτος  
αριθμός προϊόντος: CA6705



**FI** Rasvanpoistotabletit  
tuotenumero: CA6704

**DA** Affedtningstabletter  
produktnummer: CA6704

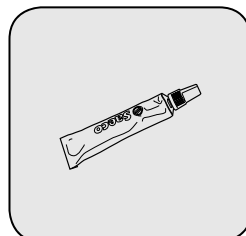
**GR** Παστίλιες απομάκρυνσης ελαίων  
καφέ  
αριθμός προϊόντος: CA6704



**FI** Kalkinpoistoaineliuos  
tuotenumero: CA6700

**DA** Afkalkningsmiddel  
produktnummer: CA6700

**GR** Διάλυμα αφαλάτωσης  
αριθμός προϊόντος: CA6700



**FI** Rasva  
tuotenumero: HD5061

**DA** Smørefedt  
produktnummer: HD5061

**GR** Γράσο  
αριθμός προϊόντος: HD5061



**FI** Tutustu Philipsin verkkokauppaan  
tarkistaaksesi tuotteen saatavuuden ja sen ostomahdollisuuden maassasi.

**DA** Besøg Philips' onlinebutik for oplysninger om tilgængelighed og købsmuligheder i dit land.

**GR** Επισκέψου το διαδικτυακό κατάστημα Philips για να δεις την διαθεσιμότητα και τις δυνατότητες αγοράς στην χώρα σου.

Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά

Rev.00 del 15-10-13



421946008021

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.  
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.  
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.  
Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.  
Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.  
Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

